亚伯达省欢迎你：给新移民的资料

《亚伯达省欢迎你》是一本为新居住在亚伯达省的成年移民提供的生活指南，帮助你了解以下的信息：

- 咨询中心
- 居住在亚伯达省
- 金钱与理财
- 就业
- 教育
- 医疗保健
- 法律与法律制度

你也可以通过网址 www.alis.gov.ab.ca/welcometoalberta 找到本册的网上版本。此站点是利用 Adobe 软件来阅读网上的 PDF 版本，由亚伯达学习信息服务网页而提供---亚伯达学习信息服务是提供有关于在亚伯达省的事业规划，学业以及就业最主要的网上信息资源网。

如要阅读 PDF 版本或索取本指南，请到 www.alis.gov.ab.ca/careershop

如要查询有关版权的咨询，请联络：

亚伯达省人力资源与就业
人事，技能与工作环境资源
Alberta Human Resources and Employment
People, Skills and Workplace Resources
电话：(780) 422-1794　　传真：(780) 422-5319
电子邮件：info@alis.gov.ab.ca

如要索取本指南，请联络：

学习资源中心
Learning Resources Centre
12360 – 142 Street
Edmonton, AB T5L 4X9
网址：www.alis.gov.ab.ca/careershop
目录编号(Catalogue Item#)：#609050

本指南提供的资讯直到印刷本册时，都是准确的。劳动市场与教育信息会随时更改，建议你在做职业，学业或就业规划时与其他信息资源作参考。

ISBN 0-7785-1614-8
© 2005, 亚伯达政府人力资源与就业部

本册提供的信息，可以在非商业用途的情况下使用，复制，存放，以及转载。所有转载信息必须注名皇家版权所有。未经亚伯达政府人力资源与就业部许可，不得把其中任何形式的资讯复制，存放，转载，以及使用在商业用途上。未经亚伯达政府人力资源与就业部许可，不得转销本指南。

《亚伯达欢迎你》一书皆在为成年移民提供一些基本的普通性资讯。本册可通过 www.alis.gov.ab.ca/welcometoalberta 在网上索取，也可向本省的各个社区其移民服务机构索取。

本册提供的资讯截至 2005 年六月为止，都是最新的资讯。如要了解更近期或更详细的情况，应与本册中提及的各机构直接联络，或向任何移民服务机构的工作人员查询。如果你没有电脑，请参考《居住在亚伯达省》篇里的《电话，网络与邮件服务》章节查询如何可以在本省使用免费上网。

鸣谢

承蒙多位社区人士，多个政府组织及私人企业给予宝贵的意见与帮助，使这本指南得以实现，特此鸣谢。

目录

亚伯达欢迎你..... 1

帮助信息..... 5

抵达后应该尽快处理的事情..... 5
移民服务机构..... 6
紧急情况..... 10
收入补助..... 12
其它服务..... 13

在亚伯达省生活.....14

关于亚伯达省.....14
住房.....17
交通..... 25
社会风俗习惯..... 32
托儿服务..... 33
休闲康乐活动..... 34

金钱与理财..... 36

各种付款方式..... 36
金融机构..... 37
盗用身份..... 38
工资支票..... 39
购物..... 40
税务..... 42

就业..... 45

社会保险号码卡(劳工卡).....45
寻找工作..... 46
评估工作选择..... 49
就业标准..... 51
工作环境健康与安全..... 52
雇主的期望..... 52
就业保险金..... 53
劳工补偿..... 54
自营就业..... 55

教育 **57**
亚伯达省的教育制度 57
英语作为第二语言 59
高等教育 60
学生财务资助 62

医疗保健 **64**
健康热线网站 64
紧急医疗服务 64
医院 65
其它医疗服务 66
关于支付医疗服务与设备 68
公众健康服务 71

法律与法律制度 **73**
权利及责任 73
加拿大法律制度 73
警方工作程序 74
律师 75
人权 75
家庭法律 78
成为加拿大公民 81
驱逐出境 82
担保家属 82

帮助信息

亚伯达省欢迎你

移民对于加拿大的成长和发展一直以来都充当着一个很重要的角色。我们的公民会帮助你成为加拿大的一部分。在亚伯达省，我们还提供了许多可以协助你创造新生活的服务。

抵达后应该尽快处理的事情

在抵达亚伯达省以后，应该尽快处理以下几件事情：

- 办理医疗保险注册手续。如有医疗保险，很多医疗服务费用都无需自己缴付。医疗保险注册一定要在抵达后的三个月之内办理。详情请参阅本册“关于支付医疗服务与设备”一段。

- 申请社会保险号码卡（劳工卡）。雇主聘请你时，会问取这个号码。如申请参加某些政府项目时，也可能需要这个号码。

- 到银行，信用合作社或亚伯达财政部门等财务机构开户。

- 亲自往移民服务机构报到，以便了解一下其提供的服务。移民服务机构为新移民提供适应性质的服务和资讯，也可告诉你在哪里可以找到与你民族背景相同的人。

- 如果你希望申请工作或接受培训，你可能需要找人评估或翻译你的履历证明文件。亚伯达高等教育国际审核服务（Alberta Advanced Education’s International Qualification Assessment Service）可为你提供此服务。详情请参阅本册“评估你的资历”里的“改进你的资历”一段。

- 如果你需要改进你的英语水平，应查询你的区内哪里有提供英语作为第二语言的课程，以及你是否有资格参加政府资助的英语培训课程。

- 如你的子女还未满 18 岁，则需为他们注册入学。你也应该详细阅读本册内“金钱与理财”里的有关加拿大儿童津贴（Canada Child Tax program, 也俗称牛奶金）的资讯。

详情请到以下的亚伯达政府网址查看：www.gov.ab.ca.请在“服务亚伯达”标题里选择“生活事件”，点击“在亚伯达的生活行动”查寻。你也可以在本省任何地方

免费致电亚伯达政府办公室。详情可参阅本册“生活在亚伯达省”一篇里的“拨打电话”一段。

如果你的职业在亚伯达省属于受管制行业，可能需要向省政府有关管理机构注册。详情请参阅本册“就业”一篇里的“评估你的资历”一段。

移民服务机构

移民机构积极为新移民提供资讯指导，帮助他们寻找所需的服务（例如：医疗服务，语言训练，家庭服务或传译服务等）。

移民服务机构的工作人员通常都能说两种或多种语言。而他们本身多数曾是移民或难民，所以他们了解应如何在一个陌生的国家里适应新生活，帮助你更顺利地渡过适应过程。

以下是一些通过综合化的服务项目（Integrated Services Program ISP），向移民提供服务的机构。这些机构是由联邦政府以及亚伯达省政府共同资助的。

注意事项：

还有未在此列出的其他移民服务机构，他们也可提供相关移民服务及项目。如想查询你附近的移民服务机构：

- 可浏览亚伯达人力资源与就业部（Alberta Human Resources and Employment —AHRE）网站里的“移民”一段(网址：www.gov.ab.ca/hre/immigration)
- 可免费致电亚伯达事业资讯热线：1-800-661-3753 （亚伯达省热线）或(780) 422-4266 （爱民顿热线）。
- 可到你社区内的亚伯达人力资源与就业服务中心（AHRE）查询。你可以通过以上的热线号码查询这些中心的地址或到亚伯达学习资源服务（ALIS）网站 www.alis.gov.ab.ca（请在网页的左方点击“你附近的事业服务中心”）。

卡加利

卡城青年辅导会
Calgary Bridge Foundation for Youth
#201, 1112B - 40 Avenue N.E.
Calgary, AB T2E 5T8
电话: (403) 230 - 7745
传真: (403) 230 - 7745; 传真前请先致电本会

电子邮件: yeecalgary@hotmail.com
网址: www.calgarybridgefoundation.com

卡城天主教移民协会
Calgary Catholic Immigration Society
3rd Floor （三楼）, 120-17 Avenue SW
Calgary, AB T2S 2T2
电话: (403) 262-2006
传真: (403) 262-2033
电子邮件: contact@ccis-calgary.ab.ca
网址: www.ccis-calgary.ab.ca

卡城移民援助协会
Calgary Immigrant Aid Society
12th Floor （十二楼）, 910-7 Avenue SW
Calgary, AB T2P 3N8
电话: (403) 265-1120
传真: (403) 266-2486
电子邮件: info@calgaryimmigrantaid.ca
网址: www.calgaryimmigrantaid.ca

卡城移民妇女协会
Calgary Immigrant Women's Association
#200, 138-4th Avenue SE
Calgary, AB T2G 4Z6
电话: (403) 263-4414
传真: (403) 264-3914
电子邮件: general@ciwa-online.com
网址: www.ciwa-online.com

卡城门诺会新移民中心
Calgary Mennonite Centre for Newcomers
#125, 920-36th Street NE
Calgary, AB T2A 6L8
电话: (403) 569-3325
传真: (403) 248-5041
电子邮件: newcomer@cmcn.ab.ca
网址: www.cmcn.ab.ca

爱民顿

ASSIST 社区服务中心

ASSIST Community Services Centre
9653-105A Avenue
Edmonton, AB T5H 0M3
电话: (780) 429-3111
传真: (780) 424-7837
网址: www.telusplanet.net/public/eccsc/english/main.htm

天主教社会服务协会-移民安顿服务
Catholic Social Services-Immigration and Settlement Service
10709-105 Street
Edmonton, AB T5H 2X3
电话: (780) 424-3545
传真: (780) 425-6627
网址: www.catholicsocialservices.ab.ca

移民妇女服务中心
Changing Together—A Centre for Immigrant Women
3rd Floor, 10010-105 Street
Edmonton, AB T5J 1C4
电话: (780) 421-0175
传真: (780) 426-2225
电子邮件: changing@interbaun.com
网址: www.changingtogether.com

爱民顿移民服务协会
Edmonton Immigrant Services Association
Suite 201, 10720-113 Street
Edmonton, AB T5H 3H8
电话: (780) 474-8445
传真: (780) 477-0883
电子邮件: eisa@compusmart.ab.ca
网址: www.compusmart.ab.ca/eisa

阿德蒙顿门诺会新移民中心
Edmonton Mennonite Centre for Newcomers
101, 10010-107A Avenue
Edmonton, AB T5H 4H8
电话: (780) 424-7709
传真: (780) 424-7736
电子邮件: mcnedm@emcn.ab.ca
网址: www.emcn.ab.ca

其他城市

全球友谊移民中心
Global Friendship Immigration Center
2nd Floor（二楼）, 120-1st Avenue East
Brooks, AB T1R 1C5
电话: (403) 362-6115
传真: (403) 362-6337
电子邮件: gfic@monarch.net

丛林水牛区基督教男青年会移民安顿服务办事处
Y.M.C.A. - Wood Buffalo-Immigrant Settlement Services
#201, 10011 Franklin Avenue
Fort McMurray, AB T9H 2K6
电话: (780) 743-2970
传真: (780) 743-2973
网址: www.ymca.woodbuffalo.org

移民安顿服务
格冉派瑞学院
Immigrant Settlement Services
Grande Prairie Regional College
#202, 9924-100 Avenue
Grande Prairie, AB T8V 0T9
电话: (780) 538-4452
传真: (780) 532-8857
电子邮件: iss.gp@telus.net

莱斯布里奇家庭服务协会- 移民服务
Lethbridge Family Services-Immigrant Services
508-6 Street South
Lethbridge, AB T1J 2E2
电话: (403) 320-1589
传真: (403) 317-7654
电子邮件: lfsis@theboss.com
网址: www.lethbridge-family-services.com/
immigrant.cfm

萨马以斯移民服务协会
Saamis Immigration Services Association
177-12 Street NE
Medicine Hat, AB T1A 5T6

电话: (403) 504-1188
传真: (403) 504-1211
电子邮件: sisa@telusplanet.net
网址: www.sisa-medicinehat.com

天主教社会服务协会：移民与安顿
Catholic Social Services: Immigration and Settlement
202, 5000 Gaetz Avenue
Red Deer, AB T4N 6C2
电话: (403) 346-8818
传真: (403) 347-5220
网址: www.intentr.com/immigrantctr

亚伯达中部难民协助委员会
Central Alberta Refugee Effort-C.A.R.E. Committee
202, 5000 Gaetz Avenue
Red Deer, AB T4N 6C2
电话: (403) 346-8818
传真: (403) 347-5220
电子邮件: care2@telusplanet.net
网址: www.intentr.com/immigrantctr

紧急情况

紧急情况是指你马上需要救助的时候。在不同的紧急情况下你可以拨打相关紧急情况的电话号码，例如：消防，警方或救护车等服务。这些电话号码均登载在电话簿封面页内或第一页。

911 是爱民顿，卡加利以及大多数本省的其他城市的主要紧急电话号码。每个城市（镇或农村社区）都有自己的紧急电话服务系统。有些地区可能有不同的紧急电话号码。

如果你住的地区没有 911 的紧急电话服务，你应直接拨打给当地的警察局，消防局或紧急医疗服务中心。通常，你可以在电话簿的封面内侧或第一页里找到该区的紧急号码。

除非在你需要消防人员，警方或医疗人员的紧急情况下你才可以拨打 911，否则非紧急情况拨打会被罚款。因此，你应当教育自己的孩子应该在什么情况下才可拨打 911。

在爱民顿市与卡加利市，紧急电话的接线员有可能以你的母语来帮助你。拨打 911 或其他紧急电话号码时，即使你不懂得如何与紧急电话接线员沟通，也不要挂线。接线员可追踪你的电话，派人前来援助。

拨打紧急电话时，尽量向接线员说明以下情况：

- 有什么紧急情况及需要那种援助

  例如，可说："I need an ambulance"（"我需要救护车"）或
  "Please send the police"（"请派警察来"）或
  "I wish to report an accident"（"我想报告有意外发生"）

- 出事地点

  例如，可说："Please come to (address)"（请来《地址》）或
  "I am at the corner of (name) Street and (name) Avenue."
  （我在《街道名称》与《大道名称》的交界）

- 你的姓名、地址及电话号码

除了 65 岁以上高龄人士，其他人士都需缴付救护车费。如你想更一步了解有关于医疗保险及其他保险是否可保这些费用，请参阅本册"关于支付医疗服务与设备"。

在加拿大，家长会教育孩子们应信任警方。警方会保护社会，帮助需要的人士以及确保人们的待遇是有法律根据的。如果你只是想向警方查询而不是需要他们的援助时，你可以拨打刊登在白页电话簿里的相关电话号码或浏览 www.mytelus.com/phonebook/index.vmwebsite.

至于其他紧急情况（例如：涉及天然气、自来水、电力、药物上瘾、防止自杀，强奸），各有关部门均有其 24 小时服务的紧急电话号码。这些电话号码均登载在电话簿封面内页。

应急避难场所

应急避难场所为贫穷与无家可归的人提供暂住单位。在亚伯达省，许多社区会提供不同的应急避难场所给：

- 青年人
- 无家可归的人（男/女）
- 受虐待的妇女以及她们的孩子

应急避难场所为需要的人士在短期内提供免费与安全的逗留处。应急避难场所的电话号码均登载在电话簿内的第一页。为了避免虐待者找到他们的受害者，妇女的应急避难场所的地址不刊登在电话簿内。当受虐待的妇女拨打到应急避难场所时，她们会有指定的地址让她们去避难。妇女应急避难场所会提供食品，交通工具，衣服，医疗及牙齿保健服务，危机辅导，住房赞助，托儿或免费信息服务。

关于亚伯达省的危机服务资讯，请浏览亚伯达省网站(www.gov.ab.ca)。请在“服务亚伯达”标题里选择“生活事件”，进入后点击“应对危机”。

食品银行

食品银行为低收入家庭提供免费食品。如你想查询有关于食品银行，可以浏览亚伯达省食品银行网络协会网站(www.afbna.ca)或查询电话簿有关食品银行的电话号码或所在社区相关资料。

收入补助

亚伯达省的人对于自给自足有很高的价值观。亚伯达省政府会向负担不起基本的衣食、居住等的低收入家庭与个人提供经济补贴。而这些补贴会根据个人的情况做定额（例如：经济资源、工作能力、家庭的子女人数等）。收入补助是属于“Alberta Works” (亚伯达就业)的一种保障系统。

如你是难民申请者或永久居民而负担不起你基本的需要，你就有资格申请收入补助。以下的人士将没有资格申请收入补助：游客、学生、临时工作人员、非法逗留在加拿大的人士，持有部长准许证或被拒难民身份的人士。而难民申请者唯有在申请表被加拿大移民局接收的情况下才有资格申请收入补助。

如你是被担保来加拿大的，你的担保人有义务和责任在你抵达加拿大后，必须在经济上照顾你一段时间。唯有在以下的情况，你才可以申请收入补助：

- 你的担保人失业了。
- 你的担保人没有尽责。
- 你必须离开一个受虐待的环境或被担保人遗弃。

详情请浏览亚伯达就业（Alberta Works）网站(www.gov.ab.ca/hre/albertaworks) 或致电收入补助联络中心：（780）644-5135（爱民顿市内）或免费致电 1-866-644-5135（亚伯达省的其他地区）。你也可致电 310-000 联系你附近的亚伯达省人力资源与就业办公室。在你向亚伯达就业（Alberta Works）的工作人员预约见面前，你必须向加拿大移民局确认移民身分。如果移民局办好了你的移民身份证明，他们会跟你联络。

如果你在没有接收到移民局通知信之前而向亚伯达省人力资源与就业办公室申请救助，他们的办公人员必须向移民局确认你的移民身份。

其它服务

图书馆

所有公共图书馆都提供免费信息与查询服务。如果你想借书、录影带或其他图书馆资料，需要缴付一笔较小的年费成为会员，得到一张会员卡。但如果不需要借出任何图书馆资料，就不需要成为会员。当你需要帮助查询任何项目或服务的资讯，可以讯问任何一位在场的图书馆管理员。在向图书馆管理员查询时，你不需要提供任何个人资料（例如：名字）。

其他查询服务

在爱民顿与卡加利都有电话查询的服务。只要拨打 211 就可向提供查询服务的专门人士查询，帮助你联络到较多的非紧急服务（例如：社会、医疗或政府等服务）。该电话每周 7 天、每天 24 小时提供此项服务。

社会服务机构

一般政府与非盈利性的社区机构会向有需要的家庭或个人提供多项服务。例如：信息查询、辅导、就业、英语作为第二语言的培训、经济救助等其它服务。大多数服务都是免费的。而这些服务不会向其他人士或机构提供你的个人资料。

有的机构提供特别服务帮助障碍人士、高龄人士、家长、失业人士或有困难的妇女等。

以下几种方式可以帮助你更加了解社会服务：

- 向为移民服务机构的有关顾问查询
- 参阅电话簿的封面内侧或第一页
- 在爱民顿或卡加利内可致电 211 查询
- 可浏览服务亚伯达网站(www.gov.ab.ca)
- 可浏览亚伯达信息网站(www.informalberta.ca)
- 向附近的图书馆查询

在亚伯达省生活

关于亚伯达省

地理与面积

亚伯达省共覆盖 661,000 平方公里（即 225,000 平方英里）的土地，由东北部的低地至西南部的洛矶山脉。如想查询有关于地区、主要高速公路或目的地，请浏览亚伯达省政府网站(www.gov.ab.ca)。进入“服务亚伯达”后请在网页的左方选择“环境与自然资源”，点击“土地与地图”。

城市与镇

在过去的一百年里，移民纷纷从多个国家来到亚伯达省定居。目前，亚省的移民人口已超越 320 万。近乎三分之一的亚省人居住在卡加利，三分之一居住在镇上和村庄里，而其余的三分之一则居住在大爱民顿地区（包括爱城附近的小社区）。

爱民顿市是亚伯达省的省府，位置在亚伯达的中部。卡加利市位于爱民顿南面 300 公里处。亚省的其他城市既有：

- 位于卡加利南面 216 公里处的莱斯布里奇市
- 位于卡加利西南面 293 公里处的马迪辛哈特市
- 位于爱民顿与卡加利之间的红鹿市
- 位于爱民顿西北面 456 公里的大草原市

亚伯达省的社区都会提供商业机会以及广泛的医疗、教育和娱乐服务。

如想查询有关具体的社区或地区信息，请浏览“亚伯达第一”网站(www.albertafirst.com/profiles)里的“社区档案”。关于亚伯达农村的服务信息则可在亚伯达省政府网站（www.gov.ab.ca）查询到。进入“服务亚伯达”网页后点击“社区与娱乐”。最后在“Featured Links”的标题里选择“社区档案”即可。

天气

亚伯达省天气的变化幅度很大。例如：

- 夏季里，白天平均最高气温是摄氏 20-25 度，最高可达到摄氏 30 度以上。

- 通常在比较寒冷与干燥的一月份和二月份里，夜晚最低平均气温是摄氏零下 15 ~ 25 度。而白天气温则是摄氏零下 5 ~ 15 度。有时冬天严寒可低至摄氏零下 30 ~ 40 度。在刮风的气候下甚至更低。

- 由于省份南部的山区一带有时会吹来温暖西南湿风，即“新诺克风”（Chinook winds），所以冬季期间气温可在一小时内升至摄氏 20 度。

- 夏季里，白天的时间长达 16 ~ 18 小时，但冬季的白天却只有 6 ~ 8 小时。

- 山脚下的一带地区每年平均有 600 毫米的降水量（雨雪的总和）。本省的东南部是加拿大较干燥的地区所以每年平均水分少于 350 毫米。

- 每年平均的降水量大部分来自于雷雨，而五月和六月则是雷雨天气。加拿大环境部提供大量有关于天气与气候的信息在以下的网站：

- 关于各个地区的长期气候纪录，请浏览：www.climate.weatheroffice.ec.gc.ca

- 关于现时的天气情况与未来五天的天气预告，请浏览：www.weatheroffice.ec.gc.ca

- 关于怎样应对极端的天气，（例如：暴风雨或龙卷风）请浏览：www.pnr.ec.gc.ca/air

气象广播电台是由加拿大环境部操作的。而电台和电视台都定时广播气象报告及预测。如果当局发出“气象警告”，即表示预料将会有地区性的大风暴来临，或风暴已经来临。

冬季服装

冬季期间，温度寒冷，逗留在室外时一定要穿上保暖的衣服，在严寒大风的日子里，就更应如此。寒风会增加身体失暖的速度。

在严寒的气候下，寒冷空气会直接接触皮肤引致结冰，随后便成白色（即出现冻疮）。如果由此情况出现，必须立刻走到一个温暖的地方，以免皮肤受到严重的损伤。

人们如需要逗留在室外，为了避免出现冻疮，应穿上保暖的外衣；除普通衣服外，更应穿上其它外衣。以下是一些应该怎样在寒冷的冬季里保暖的方法：

- 戴一顶可以遮住耳朵又可保暖的帽子非常重要，因为身体热量会从头部散失。

- 冬天穿的靴子应该有保暖的衬里、较厚的防滑鞋底。
- 外衣应该有帽子、保暖的衬里和防水挡风的作用。外衣应该宽身以便防止身体失暖和保持空气循环。
- 在寒冷的日子里，如一定要在室外逗留一段时间的人，除了穿上普通衣服之外更应穿上保暖的内衣和羊毛袜子。
- 合指手套要比分指手套暖。
- 在严寒的冬季里，应用围巾遮盖脸和脖子。

政府机构

加拿大政府分三级:联邦政府、省政府和市政府。在加拿大，权力与责任是由联邦以及省政府分配担当。例如：联邦政府的职责包括国防、外交政策、移民及公民政策等。省政府的职责包括教育、签批驾驶执照、贸易与行业限制等。而市政府则负责公共交通、消防服务、供应水和下水道管理等服务。

详情请到加拿大公民与移民网站(www.cic.gc.ca/english/newcomer）参阅“关于加拿大政府”里的“给新移民的建议”。

语言

加拿大是双语国家，官方语言是英语和法语。虽然在加拿大也有其他多种语言，但在亚伯达，英语是工作上和在教室里主要的语言。如果想在本省就业或受教育，必须会说、会读和会写英语；必须有一定的英语水平才能与只懂英语的人沟通。

关于工作上的语言要求，详情请浏览“亚省就业申请与要求”（Certification and Registration Requirements for Employment in Alberta, CERT）网站(www.alis.gov.ab.ca/certinfo)。关于英语作为第二语言，请参阅本册内的“英语作为第二语言”一段。

多种文化

加拿大政府鼓励在加拿大所有来自世界各地的人们：

- 为他们自己的语言、宗教和文化而感到自豪。
- 保持他们自己的风俗与传统，只要不违反加拿大法律。

住房

临时住房

来亚省逗留的前几天，人们都会暂时住在酒店或汽车旅馆。消费通常以每晚$50 至$150 计算。如果一间房超过两人，则需另外加价。

详情有关在亚省旅游和住房的免费信息，请浏览“旅游在亚伯达省”网站(www.travelalberta.com)或免费致电“旅游在亚伯达省”信息服务 1-800-252-3782。

住房种类

亚省有多种不同的住房：

- **家庭式房屋：**是有地下室和后院的房屋，可以是自购的，也可以是租的。
- **流动式房屋：**是可由一块土地迁移到另一块土地的现成房屋。价钱通常比普通房屋便宜很多。但是，一定要购买或租用放置的土地。
- **城市屋：**（也称为排屋）是由几栋建成一排的相连独立单位组成。大部分的城市屋都有地下室及小庭园。这类房屋可以是自购的，也可以是租的。
- **公寓：**大部分公寓都是不提供家具出租的。“condominiums” 是私人拥有所有权的公寓或城市屋。
- **有家具配备单位：**是在一栋大楼里或是独立式房屋。通常有两间或两间以上的睡房、一间浴室及一间厨房。
- **独立房间：**是由一栋楼里或一间房屋出租出来的。可以租一间或两间睡房，而厨房及浴室则是与其他居民一起共用。通常这些房间都包括家具。如果膳食也是由业主提供、房客则被称为寄膳者（boarders）。

津贴（低租金）住房：是政府为低收入的人提供的住房。如要了解这方面的详细情况，可向移民服务机构的工作人员或图书馆的参考资料图书管理员查询。

有关于加拿大的房屋信息详情，请参阅加拿大房屋与贷款公司出版的《加拿大新移民房屋指南》。如想取得一本免费的《指南》，请浏览亚伯达省政府网站www.gov.ab.ca。在“服务亚伯达”标题里选择“生活事件”。找到“由外省移居到亚伯达省”后，点击“联邦服务”-《加拿大新移民房屋指南》。

寻找出租房

如要找寻出租的房子：

- 可请朋友、移民服务机构的工作人员或其他你认识的人为你介绍
- 可查阅贴在窗户或告示板上的出租广告
- 可在附近的商场或药房索取一份免费的《租房指南》（如果你的社区有这类刊物出版的话）
- 可查阅报纸的广告版

出租广告里通常都登有电话号码。你可先致电业主或公寓管理员查询详细情况。如果还感兴趣，便可预约时间去参观房子。

如果你的英语需要帮助，最好请懂英语的朋友与你一同去看房子。应仔细地检查所有房间，确保所有装置（包括炉子、电冰箱、厕所、淋浴、电灯装置等）都运作正常。

你也应确保建筑物或住宅单位有足够的安全程度，使你觉得有安全感，可在那里居住。很多公寓的大门都装有保安系统，只让有住户准许的人进入建筑物内。

在租房申请表格上签名前，一定要查问清楚各方面的情况，包括：

- 租金是多少？水、电、暖气等公用服务是否包括在租金内？如不包括在内，这些费用每月通常需付多少？
- 请记住电话服务通常不包括在水电费内，而你自己必须提供自己的电话机。电话通常可在电器商店内购买。
- 租金必须在何时缴付?（通常，租金最迟必须在每月的第一日缴付。）
- 建筑物内或附近有没有洗衣设备？
- 最接近的公车站、学校（或其它你需要的服务）是在哪里？
- 有什么安全装置（例如：烟雾探测器）？
- 押金（security deposit）是多少？

押金是房客需在迁入前付给业主的款项。押金不可超过第一个月租金的总额。如房客迁出时不把房子或公寓清理妥当，或因为房客的过失以致房子受损，业主则无须退回押金。如房子没有受损及清理妥当，业主则一定要在房客迁出后把押金连同利息归还给房客。

租约是一份由业主与房客双方签订的合约。它说明租金是多少、业主定下的规则、以及房客必须租房的最少期限。如果业主承诺会做任何修理或修改，这等承诺都必须在租约里说明。

切勿在任何你不明白的文件上签名。如果你需要协助，可联络移民服务机构或请精通英语的朋友帮助。

租房

决定租房时，需要办理的事情如下：

- 缴付押金。缴付押金后，业主不可把房子租给他人。
- 安排在迁入当日或提前一天，连接电话、电力、暖气及自来水等服务。（业主可告诉你应如何办理。）这些服务会按你的用量收费。连接费通常会纳入第一个月的账单内。
- 在迁入当日，从业主处取得钥匙。

根据法律，业主与房客双方必须在房客迁入后一个星期内完成一份房子检查报告表。任何现存的破烂地方及所需要的修理均必须在报告表上一一列出，以免业主在你迁出时向你要求赔偿。

记得要按时缴付电费、水费及天然气费（如果这些都不包括在租金内的话）。否则，服务会被中断；若要恢复服务，则要另付连接费。

宗族歧视

在亚省，业主绝不可以因为个人的宗族、宗教、皮肤色、性别、年龄、家庭、出生地、单身或已婚身份、收入、身体或智力残障、或性取向而拒绝出租房屋。如果业主因以上任何一条理由而拒绝租房给你，可向亚伯达省人权与公民协会投诉。

业主可以因为某种有理的原因而拒绝租房给你。例如：老人公寓的业主（是只租给指定的高龄人士的公寓）就可以拒绝出租给年轻人士。

迁出时

迁出房子或公寓时，需要办理的事情如下：

- 用书面通知业主，说明你打算在何时迁出。务必要在租约内查清必须在什么时候通知业主迁出日期。例如：你可能至少需要在迁出的一个月以前（在你缴付最后一个月的租金时）给予通知。

- 安排取消电力、自来水、天然气供应及电话服务（如果这些都不包括在租金内的话）。如不取消，在你迁出后，有关公用服务公司仍会继续向你收费。

- 到邮政局索取地址更改卡（“Change of Address”），以便通知朋友及其他与你有联系的组织。只需少许费用，加拿大邮政局便会在短期间内把寄去你的旧地址的邮件转递去你的新地址。

- 清理所有房间及电器。例如：把冰箱解冻；将冰箱里面、后面及底下清理干净、洗干净烘炉、窗户、地板及地毯。如果你清理不干净，任何额外的清理或修理费用将会从你的押金里扣除。

业主及房客的权利

亚伯达省的《住宅租务法》说明业主及房客双方的权利和责任。这条法律适用于租用公寓、房屋及其他独立用地的房客，但不适用于搭伙人或与业主共同使用同一居住空间的房客。因此，房客应当与业主共同达成有关于双方的权利与责任的书面协议。

根据《住宅租务法》，业主必须：

- 以书面形式通知房客，让其知道谁是业主，使房客在必要时得以把通知书或其他文件寄递给该人。

- 就房客的押金给其付利息（每年的利息是由亚伯达省政府决定）。

- 在合理程度下提供一个安全和舒适的地方供房客居住，还必须确保建筑物的结构安全，供暖和水管系统运作正常，而风、雨、雪均不能进入建筑物。

- 在增加房租前，至少要提前三个月给予房客书面通知。

- 按月续租的房客，如要其迁出的话，业主必须提出充分的理由。（例如：业主本人或其亲戚要迁入、房子已售或将要被拆毁等。）如果房客不履行其责任（例如：骚扰其他房客、损毁建筑物、不按时付租金等），业主只需提前 14 日给予通知。

除非在紧急情况下，否则在未曾预先给予房客通知之前，或未经房客许可之前，业主不得擅自进入房客的住宅。如提前 24 小时给于通知，业主可进入房客的住宅去检查损毁的地方、进行修理、让买家参观房子、或让有意租房的人士参观房子（如房客已给业主迁出通知书的话）。

房客：

- 必须按时缴付租金。
- 必须关心其租用的房子，使其保持清洁，不受损毁。
- 不得干扰业主的权利或其他单位的房客的权利。
- 不得在租用的单位内或在其附近从事违反刑事法律的行为（例如：破坏他人物件或财物、进行非法的买卖等）。
- 必须遵守租约内的所有规则（例如：有关宠物、水床、与房客一同居住的人数等规定）。
- 必须给于有关迁出的书面通知。

如要进一步了解有关业主及房客的法律，请浏览亚伯达省政府网站（www.gov.ab.ca）。在“服务亚伯达”标题里选择“生活事件”。在点击“移居到亚省”后，请选择“在亚省购买或租房”，最后点击“业主与房客”即可。

你也可向房客咨询局（Landlord and Tenant Advisory Board）咨询。他们可以帮助调解业主与房客之间的纠纷事件。有关资料刊物可能需要收费。

房产保险

不论你的住宅是买的，还是租的，你都应该购买保险来保护你的财产。如果你是业主，你需要有业主保险。如果你是租房的，你需要有房客保险。

业主及房客保险给你一种保护，使你不会因为火灾、盗窃、恶意破坏、风灾或冰雹等灾祸而遭受财物上的损失。保单上会详细列出所有受保的情况。通常，因水灾造成的房子或财物损失是不受保的。

每家保险公司放出的保单都可能不同。有些保单只赔偿受损的物件折旧价值（计算方法是：物件全新时的价值，减去某个按物件被毁时的新旧程度定出的扣除价值）。有些保单赔偿购新换旧的费用。所有保单都有一项条款规定受保人自己支付某个数额内的损失，这个数额通常至少是$500。受保人只可就超过这个数额的损失要求索赔。**你应该仔细的阅读保单；如有不明白之处，应请保险代理人或经纪为你解释。**

如要购得最佳及最便宜的保险，应请几家保险公司的代理人或经纪给你报价可在黄页电话簿“Insurance Agents and Brokers”一项中查找或浏览 www.mytelus.com/phonebook/index.vm 网站)。

详情请到加拿大保险局(Insurance Bureau of Canada)网站查询（www.ibc.ca）。你也可到其地方办事处或致电消费者资讯中心（Consumer Information Centre）电话：423-2212 （爱民顿市）或 1-800-337-6378 （亚省其他地区）。

电话、网络与邮政服务

在亚伯达省，基本上每个人、家庭或企业都拥有电话机。

任何致电到同一个社区的电话都属于本地的。所有在亚省的电话号码都以 780 或 403 作为地区号。红鹿市的北部地区及城市以 780 作为地区号。而南部地区及城市则以 403 为地区号。当你致电本地电话时，可直接拨打 7 位数的号码，不需拨打地区号。

用私人电话机本地电话，无须另外缴付费用。但是，如从旅馆或汽车旅馆的房间里打本地电话，则可能会有额外收费，这项收费会被加进旅馆的账单内。你应该向旅馆的接待柜台查询有关电话费。

在较多人来往的公众场所里（如在大的建筑物里）及在一些街道的路边，都设有投币式的公用电话。如要打本地电话，方法如下：

- 拿起听筒
- 投入 35 分（也可使用电话卡或主要的信用卡）
- 拨电话号码

你会听到电话铃的响声或占线信号。如有占线信号，只须挂断电话，便可取回电话费。如果需要接线员的协助，可拨“零”。这项服务无须缴费。

电话簿（也可称为电话指南）书页通常以颜色分类。所有紧急、医疗及社会服务电话号码都刊登在封面内侧或第一页。拨打长途电话的方法也是刊登在电话簿的前几页。

电话指南也可包括：

- 白页电话簿：是刊登个人或公司电话号码的电话簿。家庭用户的姓名及企业的名称，都按英语字母次序一并列出。

- 蓝页电话簿：在大城市里，政府部门的电话号码可能会在蓝页部分中列出。若是使用较小的城市或城镇的电话簿，则可查找“Government of Canada”（加拿大联邦政府）或“Government of Alberta”（亚伯达省政府）等部分。如果在电话簿里找不到你要找的政府部门，可免费致电 310-0000（服务亚伯达）查询。地方政府部门的电话号码通常列在 City of（城市名称）或 Town of（城镇名称）或 Village of （村庄名称）下。例如：如要查找莱斯布里奇市地方政府部门的地址及电话号码，可在“City of Lethbridge”一项下查找。

- 黄页电话簿：是根据商业或服务性质而分类的电话簿（例如：银行、托儿所、牙医、商场、驾驶学校、戒除毒品信息与治疗、电器修理等）

如需要查找电话号码但没有电话簿，可浏 www.mytelus.com/phonebook/index.vm 网站或拨 411 向电话号码询问员查询。每当您利用 411 这项服务，需缴付少许费用，按查到的电话或地址逐个计算，收费会被加进你的电话单内。

当有些人或企业不能接电话时，他们都会用应答电话机来代接电话。当有应答机接电话时，你会听到一个录音信息，通常会请你说出你的姓名、电话号码及在听到“啤”一声后，留下信息。

长途电话的收费率并不划一（又称为 Toll Charges），要看以下因素而定：服务由哪一家长途电话公司提供、打电话的时间、打往哪个目的地、通话时间的长短、及用哪些接线方法（例如：直接打出，还是通过接线员）。如果你是拨打长途电话但又不知道地区号，可拨打 411 向电话号码询问员查询。这项服务有少许收费会被加进你的电话单内。

其他的电话功能包括：

- 直接拨打：如知道对方的电话号码及地区号，则可用私人电话机直接拨打长途电话，先拨“1”，然后地区号和电话号码。

- 如要接线员帮助你打长途电话，则可拨“零”，然后地方号及电话号码。需要接线员协助的情况包括：比如要用投币式公用电话打长途电话、要把长途电话费加入另一个电话号码的电话单内、又比如要打“Collect Call”，即要求接电话方付款的长途电话。

在亚省，有几家公司提供长途电话服务。长途电话服务公司通常都提供某种折扣，有些适用于某段时间内打出的电话，有些适用于打往世界上某些地区的电话。

如果你想预付规定的长途电话时间，可在任何商场购买长途电话卡，以替代电话费被加入电话单内。

致电给政府

如要致电给政府部门，可直接拨打 7 个号码的电话号码。例如：如果你从爱民顿致电给在爱民顿内的任何政府部门，就不需要拨打地区号。

你可以在你的社区以外免费致电亚省的政府部门。先拨打 310-0000；按照电话内的指示，拨打地区号，然后拨打 7 个号码的电话号码即可。

上网

大多数住在亚省的人都有自己的电脑或可在工作或学校内上网。电话公司通过电话线提供上网服务；而有线电视公司则提供有线网络服务。

如果你不可以在家或通过朋友上网，可在你的社区内的“Community Access Program”（CAP）中心上网。在亚省，大多数的 CAP 中心都在图书馆、社区中心或学校内。如想查询你附近的 CAP 中心，可免费致电 1-800-575-9200 或向你附近的图书馆管理员询问。

邮政服务

你可以通过加拿大邮政部（Canada Post）或其他私人邮政公司邮递信件。寄邮件时，把收信人的姓名及地址完整地写在信封或包裹正面的正中间。把你的回邮地址写在左上角，并把邮票贴在右上角。

凡是有加拿大邮政部徽标的邮局、药房及商店都有邮票及邮政的服务。贴有正确邮资的信件，可投入设在路旁的加拿大邮政部的邮筒里。较重的信件或包裹应在邮政服务站寄出，以便断定正确的邮费。如果包裹是寄出加拿大境的，邮政局的职员会要求你描述包裹所含有的物品及价值，作报关之用。

加拿大邮政部会在以下的情况下额外收费:

- 快递
- 附加保险
- 有收到信件或包裹的通知单

详情请浏览加拿大邮政部网站（www.canadapost.ca）与快递公司的网站。

交通

城市内的交通

街道地图可在书店及报纸店买到。

步行

以下交通法律是为了保护步行者的安全而设的：

- 在街道步行时，应使用人行道、遵守交通信号、及在十字路口过马路（两条街道相聚的地方）。据亚省的法律，在街道的中间、或红灯信号时横过马路（称为“jaywalking”）是违法的。

- 如果没有人行道，应沿着马路的左边、朝着迎面交通的方向走。这样行人才可以看见迎面的汽车，以保安全。

- 很多街角都有行人穿越道（斑马线）。司机应在行人穿越道前停车，让行人过马路。但是，行人也应肯定汽车已经停下来，才可过马路。

- 在晚间步行，应穿浅颜色的衣服，使司机可以容易地看见你。

自行车

在夏天，很多成人及儿童都骑自行车（单车）。所有骑自行车的人都必须遵守以下的交通法律：

- 十七岁以下的人必须戴规定的安全帽。
- 靠着马路的右边或使用有线行车，及应与其他自行车排成单线。
- 遵守所有交通信号及指挥灯。
- 转弯时，要用手势做信号。
- 在斑马线或人行道上，不可骑自行车，一定要下车步行，一边扶着车子，一边走。
- 单人式的自行车，只准单人骑。
- 在晚上骑自行车，一定要有车灯或反光器。

公共交通系统

- 公车（巴士）只可在指定的车站让乘客上下车。车站有站牌作为记号。

- 爱民顿和卡加利有轻轨铁路运输系统（Light Rail Transit－LRT），贯通市中心区及市内某些区城。

- 大部分城市的公车公司都印有公车及轻轨火车路线图。如要了解有关公车路线、车程时间及车费等情况，可浏览城市网站或致电公车管辖机构查询。可在电话簿蓝页地方政府一部分中，或在电话簿白页内在你社区名称一项下查找。

- 应携带足够的辅币来缴付车费，因为公车司机不会找钱给你。公车月票及套票，在爱民顿及卡加利的某些零售店均可购得。学生月票可在学生就读的学校以学生价购买。

- 注意轻轨路站的指示牌；记得缴付车费。检查员可随时上车检查，看看乘客有没有车票或其他已缴付车费的证明（例如：公车月票、有时间盖印的车票或转车票等）。乘车时不付适当的车费是会被罚款的。

- 不论车程多远，车费都是一样的。如果你需要转车（不论是转乘公车或轻轨火车）才可抵达目的地，可在付车费时请司机给你一张转车票。转车票让你免费转乘第一班到站的公车或火车。有效时间为 90 分钟，从取得转车票时开始计算。

- 较大的城市都有为伤残人士而设的特别公车。这些公车可容纳轮椅，并会上门接载乘客，送他们到其目的地。详情可联系当地的公共交通局。

计程车

- 计程车的车费都比公车或轻轨火车的车费昂贵很多，但它们可直接的送乘客到其目的地。

- 市内所有计程车公司都有划一的收费率，但每个城市的收费率都不同。

- 每辆计程车都有一个计程器，记录时间及车程。计程器会显示你要缴付的车费。车费方面是不可讲价的。通常，一般人都会另付大约 10%的小费，但不一定要付。

- 机场、大型建筑物、旅馆、大百货商场及医院等地方的附近，可能会有计程车在等候乘客。你也可用电话召车。出租汽车公司的电话号码可在黄页电话簿内查找，或浏览 www.mytelus.com/phonebook/index.vm 网站.

城市间的交通

在亚省，城市及城市间的距离通常很远。亚省的公路保持得很好，所以汽车和货车都是快捷及舒适的交通工具。在繁忙的公路上，可看见一些沿路的游客询问处；只需少许费用，便可从那里购得公路地图。

公车、火车及飞机都是其他跨市的交通工具：

- 在亚省，大小城市间都有公车来往。如要了解有关车费及班车时间表等详细情况，可在黄页电话簿“Buses”或“Bus Lines”一项中查找各公车公司的电话号码，然后致电查询(也可浏览 www.mytelus.com/phonebook/index.vm 网站）。

- 载客火车服务只通达有限的目的地，包括：沿着跨省铁路的某些地点、贾斯帕（Jasper）至爱民顿、及温哥华至贾斯帕、班夫(Banff)与卡加利等观光路线。如要了解有关车费及班车时间表等详细情况，可浏览加拿大 VIA 铁路网站(www.viarail.ca) 或免费致电 1-888-842-7245；或浏览洛矶山脉铁路观光团网站(www.rockymountaineer.com)，也可免费致电 1-877-460-4300。

- 几家航空公司都有来往卡加利及爱民顿定时班机。内陆的航空公司也提供来往亚省其他城市的班机。如要了解有关班机时间及飞机票费等情况，可与旅游社联络（可在黄页电话簿“Travel Service”一项中查找，或浏览 www.mytelus.com/phonebook/index.vm 网站）。

- 搭便车旅游(hitchhiking - 是指站在公路旁向来往的车做出要搭便车的姿势)很危险，而在有的省是违法的。

驾驶执照

在加拿大，驾驶执照由省政府出具。如果你持有国际驾驶执照或其他加拿大省出具的执照，应向亚省汽车注册代理办事处（Alberta Registry Agent）询问申请亚省驾驶执照的方法。除非你是全日制学生，否则如果你连续一年内在亚省逗留超过 90 天，须持有亚省驾驶执照。当你从一个省移居到另一个省时，必须在你新移居的省内申请新的驾驶执照及重新注册你的汽车。

凡驾驶汽车、货车或摩托车的人士，都必须持有有效的驾驶执照。此外，驾驶时必须携带执照（如不携带，可被罚款）。车主必须注册及给其汽车购买汽车保险才准驾驶该车辆。保险单必须存放在车内，否则会被罚款。

亚省有一个驾驶执照系统：

1. 如要领取学习驾驶着（7 级），你必须年满 14 岁，通过视力测验及有关驾驶法律的笔试。持有 7 级执照的人士只可在某种条件下驾驶车辆，例如：不可在半夜 12 点至凌晨 5 点之间驾驶。在其他时间驾驶时，都必须有一位 18 岁以上持有司机执照的人士坐在旁边陪伴着。

2. 持有学习执照人士可以在持有执照的一年后申请实习执照(Probationary licence)。申请者必须年满 16 岁及通过亚省路试（测试驾驶技术）。实习驾驶者只可在某种条件下驾驶车辆，例如：不可陪伴学习驾驶者驾驶。实习驾驶者可在持有执照的两年后、通过高级路试及没有在前一年被吊销执照的情况下申请司机执照（Class 5）。如要了解有关什么情况下会被吊销执照，请参阅本章的“交通违例罚款单”与“酒后驾驶”。

申请驾驶执照时，你将要出示身份证件及亚省居民身份证明。凡未满 18 岁者，申请表格上必须有家长或监护人的签名。

根据法律，凡有某种可影响安全驾驶能力的疾病或缺陷者，必须在申请驾驶执照时将情况告诉当局。凡 75 岁以上者，必须呈交身体检查报告书。

私立的驾驶学校可帮助人学习驾驶。有些驾驶学校提供不同的语言授课。如要取得你区驾驶学校的清单，可在黄页电话簿内“Driving Instruction”一项中查找，或浏览 www.mytelus.com/phonebook/index.vm 网站。

如要申请驾驶执照或想取得关于安全驾驶及驾驶法律资料，可到亚省汽车注册代理办事处询问。如想查找你附近的汽车注册代理办事处，可在亚省政府服务网站（www.gov.ab.ca/gs）内“亚省汽车注册代理办事处”一览里的搜查功能查找，或在黄页电话簿内“License and Registry Services”一项中查找。

交通违例罚款单

警察会给违反交通法律者出示告票（也称交通违例罚款单），例如：超速驾驶、不在红灯或停车标志前停车。告票上会注明罚款总额。如果你选择缴付罚款，也就表示承认你触犯了交通法律。如你认为你没有违反法律的话，可出庭提出辩护。如果你是有罪的话，你便要缴付罚款，且会被记 2 至 7 分（过失分）。

如果你记满 15 分后，你的驾驶执照便会被临时吊销一个月。在这个月内，你将不准驾驶。你必须遵守某些特殊条件才可再恢复驾驶权利。

酒后驾驶

加拿大对酒后驾驶的法律非常严格。以下的行为都是违法的：

- 在被酒精或药物影响的情况下驾驶车辆。
- 不与警方合作，拒绝提供呼吸样本。
- 驾驶时血液的酒精含量超过 0.08%。

如果你触犯以上的任何一条法律，你的执照将会被吊销一个月。

在汽车里有打开的酒瓶也是违法的。即使没有开封的酒瓶也不应该存放在司机或乘客可以拿到的地方，而应放在后车厢内。

如果你触犯这些法律的任何一条，你都可能要面对以下任何一个或多个的后果：

- 临时或永久吊销驾驶执照
- 严厉的罚款
- 保险费增加
- 必须参加为醉酒驾驶者而设的强制性课程
- 被判入狱

交通意外

如果你撞了车，根据法律规定，你必须向对方出示你的姓名、地址、驾驶执照号码、汽车注册单机保险单。你也应该向对方问取同样的资料，并把资料记录下来，也应该问取任何目击者的姓名、地址和电话号码。

其他注意事项包括：

- 如果你认为修理费将超过一千元，你必须立刻报警。你也应该通知你的保险公司。

- 如果有人在意外中受伤，应立刻致电报警及要求救护车援助。根据法律规定，你必须逗留在事发现场直到警方到场。

凡不遵守上述规则或不遵守警方吩咐者，都不可用语言问题作为理由。这种理由是不会被接受。如果你在沟通上有困难，可请警察为你提供传译员。

安全带

据亚省法律，所有汽车司机及乘客都必须戴着安全带。否则会被罚款。

体重少于 18 公斤的六岁以下儿童必须坐在经政府批准、安全正确的幼儿汽车座椅上、且要戴着安全带。

汽车购买/租赁

新车只可在车行购买或租赁。汽车租赁是一份合同书，上面描述着租用车辆者在租车期间中应缴付的租赁费。租赁费应每期缴付，直到租赁期结束，你将车还回给车行。汽车租赁通常是最方便拥有车的方法，但却不一定是最便宜的。如要了解有关汽车租赁及价钱比较，可在亚省政府服务网站(www.gov.ab.ca/gs)内的消费者信息（Consumer Information）一项里的“Reality Choice”查找。

新车的价格都有所差异；车行通常都预想顾客会与他们讲价。新车是有保证书的。保证书是一张文件，里面说明在一年或一年以上的期限内，如果汽车出现故障，某些修理是不需车主支付的。

二手车可在二手车行购买或向其车主本人购买。虽然考虑购车时应该询问是否有保证书，但是大部分二手车都是没有保证书的。

详情有关汽车购买，可到亚省汽车协会（Alberta Motor Association）网站（www.ama.ab.ca）里的“Everything Automotive”一项查找。

汽车保险

所有车主都必须购买保险，使他与别人在有意外发生，造成的人身损伤、死亡及财物损毁时都获得保障。在没有保险的情况下驾驶可被严重罚款。每家保险公司的汽车保险费及受保范围都不同，所以你应该请几家公司向你报价。有些保险公司会为曾在驾驶学校完成驾驶课程的人士提供优惠。有些保险公司会为一些不能提供在居住过的国家的驾驶纪录的持有驾驶执照人士增加保险费。

如要查找保险经纪，可在黄页电话簿“Insurance Agents and Brokers”一项中查找，或浏览 www.mytelus.com/phonebook/index.vm 网站。

如要了解有关汽车保险信息，可浏览加拿大保险局（Insurance Bureau of Canada）网站（www.ibc.ca）、亲临当地的保险局或致电消费者信息中心（780）423-2212（爱民顿）或免费致电 1-800-377-6378（亚省其他地区）。

注册汽车

所有亚省的居民都必须在亚省汽车注册代理办事处注册自己的车辆。驾驶未经注册的汽车是可被罚款的。

如要注册汽车，你必须：

- 是亚省居民
- 拥有卖据（bill of sale - 即一张有卖方签名的单据，里面说明车辆的售价、牌子及款式、辨别编号及卖方全名）
- 已购买汽车保险的证明。

从未在亚省注册的二手车，必须通过汽车检验，负责这项检验的人必须持有有效的技工证书，且是持有执照的汽车修理员。

填好申请表及缴付注册费后，便可获得注册卡及车牌。注册卡与保险卡应一同保管在车内。驾驶时，不论司机是谁，如车内没有保险单或注册文件，或车外没有挂车牌，警察则可给司机发罚款单。

冬天驾驶与汽车保养

在寒冷与下雪的冬季里驾驶是需要特别的准备：

- **学习怎样安全的在冬天里驾驶**。放慢速度。结了冰的马路会较滑，因此需要一段时间刹车以至车辆完全停下。突然刹车、急转弯、使劲刹车及飞快起速非常危险，因为这些都有可能令到你的车打滑（因汽车滑动而失控）。如要了解关于冬天驾驶，可浏览亚省交通安全第一网站(www.saferoads.com)。
- **参加冬天驾驶课程。**最好的冬天安全驾驶方法是在驾驶学校参加冬天驾驶课程。如要取得你区的驾驶学校清单，可在黄页电话簿内“Driving Instruction”一项查找，或浏览 www.mytelus.com/phonebook/index.vm 网站。
- **“冬季化”你的汽车。**寒冷的天气会使存有问题的车辆机械加重问题。因此，应确定你的车辆是否可以正常操作。挡风玻璃的清洁水及冷却系统里的冷却液应该是适用于寒冷的天气里的。轮胎应该是良好的及应是四季胎或是冬季胎。当温度降低于摄氏的零下 20 度时，应在发动汽车的两至三小时前

给车辆插上发动机保温加热器(block heater)。发动机保温加热器能使得发动机加热，因而使汽车正常发动。

- **在车内存放保暖衣服与急救物品。**如果你的车陷入雪地内，你可能要等候援助。为了引人注目，应该掀起车盖、在天线上系一面旗子，或用其他紧急信号。在暴风雪里，应尽量清理车排气管里外堆积的雪，及将所有需要的物品从后车厢移到车内。如果需要一段时间等候援助的话，逗留在车内及尽量的保暖自己直到援助到来。

社会风俗习惯

你可能会对某些社会风俗习惯感到陌生。以下几点描述一些普遍的加拿大风俗习惯；可是，一定要记住风俗习惯有时是会改变的，适当与否也需看实情况而定。

- 当有人介绍你给人认识时，通常的习惯是说："Hello, how are you?"（等于中文的"你好！"）有些人会伸出右手，期望你会用右手与他握手。不与人握手可被视为不礼貌。

- 当别人与你倾谈时，应与对方保持大约 60 至 100 厘米的距离。很多加拿大人都不大喜欢较为陌生的人接触他们，或者站得太近他们（即离开他们少于 60 厘米）。

- 要守时出席约会。如果你曾与人预约时间见面（例如：预约与医生、教师、朋友等），便要尽量守时。如果你事先知道自己将会迟到或者计划有所改变，应该预先打电话通知对方。

- 父母与年幼的孩子手牵手、或男女在公众场所手牵手，或臂挽臂地走路，都是一般人可接受的。不过，其他一些亲热的行为却不是大家都可接受的。两男或两女在公众场所手牵手则较为少见。

- 在公众场所吵闹、表现攻击性或暴力性的行为，都是一般人认为不可接受的。这包括大声说话、在商店里打孩子、或谩骂别人等行为。动手打人或恐下他人是一种违法的行为。如了解有关这方面的法律，可参阅本册"法律与法律制度"一章里的"权力及责任"与"成为加拿大公民"。

- 除非你与对方非常熟悉，否则不要问及某些私人的问题，一般人都认为这是不礼貌的。例如，一般不应问及的问题包括：

  - *你有多少收入？*
  - *你的房子或汽车，买了多少钱？*
  - *你为什么还未结婚？*

- *你多大岁数了？*
- *你的体重有多少？*
- *你为什么没有孩子？*

- 在公众地方随便弃置废物，是大部分亚省人不可接受的。在有些市区内若随地弃置废物会被罚款。一般的公众地方，如商场及公园，都设有垃圾箱。

托儿服务

在加拿大，父母在法律上有责任照顾自己的孩子直到他们满 18 岁。双方父母都各有责任照顾自己的孩子。6 岁至 16 岁的儿童都必须上学。12 岁以下的儿童一般都不会出外做工。在合理的理由及适合儿童安全工作的环境情况下，可发放工作许可证给儿童。

儿童不应自己单独在家里。如果父母两人都需要出外工作，他们必须决定哪种托儿服务最适合他们及他们孩子的需要。这方面的选择包括：较非正式的方法，如请亲戚或临时保姆照顾孩子（在他们家里或自己的家里），或较正式的托儿服务，即选用有执照的日间托儿中心（day-care centres）及经批准的家庭式日间托儿之家（approved family day homes）或校外托儿中心（out-of-school care centres）。这几种托儿服务都必须符合政府定下的规格，并必须定期接受检查。

以下是几种托儿服务的设备：

- **日间托儿中心**及经批准的家庭式日间托儿之家，提供为 6 岁以下的儿童而设的托儿服务，并会用各种游戏活动帮助他们学习。

- **有执照的校外托儿中心**为 6 至 12 岁的儿童提供托儿服务。他们也提供为在早期幼儿服务班报名的 4 岁半儿童。

- **随时可报道的托儿所**为偶尔需要托儿服务的家长们提供服务。

- **幼儿园**为学前儿童提供托儿服务。

日间托儿中心及校外托儿中心可位于社区中心、商场、学校、办公室大楼或教堂等地方。家庭式日间托儿之家则位于在私人住宅区。

日间托儿中心及校外托儿中心的开放时间通常是星期一至五由大清早至晚上 6、7 时许。有些托儿中心也在晚上及周末提供服务。校外托儿中心通常在上学前及放学后的时间开放。他们也会在平时不用上学时提供托儿服务。

在冬天，家长应为孩子们穿上暖和的衣裳以便他们可在室外活动。家长也应警告孩子在寒冷天气里，任何湿性物质（包括皮肤）会因接触到铁而冻结。

如果托儿服务是由有执照的托儿中心或经批准的家庭式托儿之家提供，家长则可能有资格获得托儿津贴(Child Care Subsidies)；托儿津贴也可提供给在早期幼儿服务班报名及需要半天托儿服务的 4 岁半儿童。可否获得津贴则需要视乎家庭收入、需托儿服务的理由及家庭成员人数等因素。凡是用私人保姆者，均不可获得津贴，除非通过“Kin Child Care”资金项目；这个资金项目会为在没有其他托儿服务选择下的家长提供津贴。

如果你的孩子有某种特殊的需要（例如：需要延续性的医疗服务，或有伤残、弱智等情况），可与亚省儿童服务署(Alberta Children’s Services)联络，请其帮助你找寻适合的托儿服务。

如要索取相关资料，请浏览亚省儿童服务署网站（www.child.gov.ab.ca）或联络在你区内的儿童与家庭服务当局（Child and Family Services Authority），可拨打 310-000 让接线员帮你接线。你也可致电给日间托儿中心、校外托儿中心及家庭式日间托儿之家，他们的电话号码都可在黄页电话簿里查找。

休闲康乐活动

公园

亚伯达省有不少社区公园、省立公园及两个著名的国家公园（贾斯帕及班夫）。你可以享受不同的景色：有森林、山里的小河、及位于卡加利东面的沙漠似的贫瘠土地。在不同的公园里可享受到不同的户外活动，例如：滑雪、登山、划船、远走、钓鱼、露营及观赏不同的野生动物。

公园里的野生动物、土地及水都受法律保护。任何破坏这些大自然的行为都不允许。因为公园是属于被保护的地区，所以必须遵守公园里的规则。

进入国家公园时，要缴付少许收费。如要了解国家公园的信息，可浏览加拿大公园网站(www.parkscanada.pch.gc.ca)。
如要了解有关于省立公园，可到亚省社区建设网站（www.cd.gov.ab.ca）里的“Enjoying Alberta/Parks and Protected Areas”(享受亚省公园及公园保护)一项查找。

体育运动

学校鼓励学生们参加各项的体育运动。而社区也设有康乐中心，提供游泳池及滑冰场来鼓励所有人都参加体育组织及利用这些设备。如果你承担不了你孩子喜爱的运动器材的费用，或任何参加活动的费用，可向提供其活动的机构询问器材费用及津贴项目。你可能会得到还处于良好状况的二手器材或有资格降低活动费用。

亚伯达有超过近一百个体育与康乐的协会。详情请到“亚省体育、娱乐场所及野生生物组织”网站（www.cd.gov.ab.ca/asrpwf）里的“项目与服务”一览查询。你也可在电话簿的白页或蓝页里，查找在你社区名称（例如：City of Grand Prairie）一项下列出的服务，或浏览 www.mytelus.com/phonebook/index.vm 网站。

社区中心

人们到他们区内的社区中心参加社交活动、筹款活动、体育活动或休闲教育课程（例如：缝纫、舞蹈或英语）。各个民族与宗教的组织会提供场所给会员用来进行他们的社交、教育及宗教活动。

康乐性的教育课程

很多学校在夜间提供各种兴趣性的课程（例如：烤面包、各种舞蹈、绘画、陶瓷制造、象棋、戒烟或戒酒、体操、体育运动等）。如要了解详细情况，可与你区的成人社区教育局、公立学校局、独立学校局、社区组织或民族组织联络。成人社区教育局刊登在亚省高等教育网站(www.advancededucation.gov.ab.ca) 内的社区性的成人教育一览里。

文化活动

亚省有多种文化活动供人参加，如参观博物馆、看芭蕾舞表演、去动物园、欣赏交响乐演奏会、看话剧、参观画廊、游览历史名胜、去图书馆、参加各种具有民族特色的文化活动项目等。在暑期内，有各种庆祝节目及节日，如卡加利市的牛仔节及爱民顿市的传统文化节，此外还有牛仔竞技表演、露天展览会、农夫市场、室外及室内演奏会等特别节目。这些节目会在报纸、电台及电视台等媒介宣传。详情请到亚省社区建设网站（www.cd.gov.ab.ca）里的享受亚伯达一项里查找。

金钱与理财

各种付款方式

加拿大大部分的商店都接受现金、借记卡（Debit card）、或信用卡等付款方法。购买较便宜的东西时，一般人都用现金付款。较为昂贵的东西，则可用借记卡及信用卡。用个人支票付款可能会被接受，也可以被拒绝。

现金（货币）

加拿大的货币以元（dollar $）及分（cents ¢）为单位。一百分等于一元。钱币方面包括：

- 1 分(penny 1¢)
- 5 分(nickel 5¢)
- 10 分（dime 10¢）
- 25 分（quarter 25¢）
- 1 元（loonie $1）

纸币面额包括：$5、$10、$20、$50、及$100。

借记卡（Debit card）

借记卡（Debit card），有时也称为银行卡(bank card)或顾客卡（client card）。借记卡可以在你有账户的金融机构（银行、信用合作社或亚省司库署分行-Alberta Treasury Branch）里得到。借记卡是一张小型塑料卡，让你可以使用自动银行服务机(automated banking machines – ABMS 或 ATMS)来取款、存款及办理其他理财手续（例如：缴付水电费账单等）。利用自动银行服务机时，需缴付少许的费用，而这些费用将直接从你的户头扣除。

在商店肯接受直接过账付款方式的情况下，你也可以用借记卡付款。款项会直接从你的户头转入商家的户头。

信用卡

信用卡是一张小型塑料卡，让你可以赊购货品。任何人都可免费申请信用卡。金融机构及商家都为有高信用等级的人士提供信用卡（根据还清借债的记录）。

信用卡不但方便，而且可用来做证件。但是，信用卡也会带来问题，如赊购过多，超过清还能力的话。如果不在月结单上指定的日期前付款，你便要给所欠的款项支

付利息，利率通常都比一般的贷款利率高出很多。因有的信用卡会提供较低的利率，所以最好在申请信用卡之前仔细地看清楚有关利率的信息。

支票

支票是一张字条，其作用是吩咐金融机构（银行、信用合作社或亚省司库署分行）从你的账户提取支票上指定的款额，并将款项付给支票上指定的收款人或收款组织。

在金融机构开户时，会收到一本支票簿及支票记账单。写支票时，要填写日期、收款人姓名（包括收款组织的名称）及款额（用数字及文字填写），并在上面签名。

写支票时，要记住三个要点：

1. 在支票记账单上记下所有开出的支票。这样可以记载你户头还剩多少钱。

2. 户头内一定要有足够的存款使支票兑现。如果不足，金融机构会让你缴付“不够款额”（not sufficient funds - NFS）费用。签发空头支票是违法及可被控告的。

3. 切勿在空白的支票上签名。写支票时，必须首先填写收款人姓名及款额。别人可用有签名的空白支票来偷取你的存款。除非你是在金融机构，否则切勿在支票上写付款现金，因为任何人都可以取款。

用支票付款时，商人可能会要你出示两种证件（例如：信用卡、驾驶执照或其他有你的相片及签名的证件）。

金融机构

不论是存放在家里或是随身携带，现金都很容易遗失、被窃或被损毁。在亚省，你可将金钱存放在银行、信用合作社或亚省司库署分行等金融机构里。

金融机构提供以下的服务：

- 货币兑换
- 支票、储蓄及其他种类的账户
- 汇票及旅游支票
- 保险箱
- 公用服务单费、电话费单、及信用卡帐单的付款服务
- 借记卡及信用卡

- 贷款

存放在金融机构里的存款是有利息的。利率及利息计算方法各有差异，由账户的种类而定。

如果你向金融机构借钱，你必须缴付利息。借钱时，要仔细地看清楚贷款文件，也要清楚了解在何时还款及需要还多少利息。

每家金融机构都定有其利率及手续费。如要详细了解某金融机构的服务及收费，可亲身到其就近的分行查询，也可浏览其网站。

账户的种类

大部分银行、信用合作社及亚省司库署分行都提供以下三种账户：支票账户、储蓄账户及支票储蓄综合账户。你可与几家金融公司的营业代表联络，查询每家所提供的账户种类，并且比较他们的服务费及利率，然后再决定哪家金融机构是你最佳的选择。

开户时，最好也申请借记卡。当你收到借记卡时，你会获得一个个人身份代码(PIN - personal identification number)。你需要借记卡与身份代码来使用自动银行服务机（或 ABM ）及直接过户付款方式。应选择一个他人不容易猜到的身分代码（例如：切勿用你的家庭地址），也不要把这个号码写在卡上或给其他人。如果别人知道了这个代码，便可从你的户头取金钱，而你是不易发觉的。如果遗失了借记卡，应立刻通知发卡的金融机构。如要了解有关银行服务及客户信息，可浏览加拿大银行协会网站(www.cba.ca)。

盗用身份

盗用身份是指其他人利用你个人资料来犯罪。例如：盗用者会以你的名义定购商品、偷取你的储蓄、以你的名义申请与使用信用卡、或以你的名义逃避警方。

以下的指南可以帮助你避免被身份盗用：

- 不要向任何人泄漏你的身份代码。例如：使用自动银行服务机（或 ABM ）或用借记卡付款时，尽量站在一个角度使别人看不到你输入的身份代码。

- 除非你事先联络过对方或知道对方是谁，否则切勿通过电话、信件或网络将你个人资料告知他人。

- 在透露你个人资料前，应跟对方确认将如何利用你的个人资料及是否会透露给他人（例如：其他机构或企业）。

- 如你的账户是可通过电话或网上进入的话，切勿使用容易被猜测到的密码（例如：母亲的名字、生日、或电话号码后面的四个数字）。

- 尽快将你的邮件从信箱里拿走。如果你更换了地址，应通知加拿大邮政局将所有你的信件寄去新的地址。寄出的邮件应投放在邮筒里。

- 注意你每个月的帐单什么时候寄到，如果没有按时收到，应立刻通知相关机构。

- 将所有个人资料（例如：帐单、报税单、收据等）存放在安全的地方。当你不需要的时候，应立即撕碎。

- 任何你收到不要的信用申请表都应撕碎。

- 尽量随身携带最少的身份证与信用卡。

- 将你的社会保险号码卡（劳工卡）存放在安全的地方。只有在需要的情况下才可告知他人你的社会保险号（例如：在报税表上或开始新的工作时）。详情请到本册的“就业”一章里的“社会保险号码卡卡”查找。

如要了解详细有关盗用身份，可到亚省政府服务网站（www.gov.ab.ca/gs）里的“消费者信息与警惕”一览里查找。

工资支票

据法律规定，雇主每月必须至少给一次给雇员发放工资一次。大部分雇主都以支票或“直接存款”方式发放工资，通常是每两星期发放一次或每月发放两次。

你可到银行或其他金融机构兑现支票。“直接存款”的意思，就是利用电子转帐方式在固定的发放工资日期把工资存入雇员的银行账户。

据*亚伯达就业标准法典及规则*，以下款项是可以从工资里扣除的:

- 所得税
- 加拿大养老金计划（也称加拿大退休金计划）
- 就业保险
- 亚省医疗保险费

在未经你书面同意时，雇主不能扣除其他款项。例如：雇员退休金计划、公司提供的牙齿保健计划，或停车场费用。通常，雇主会在你开始新的工作前告知你这些扣除的款项以及应得到你的同意。

详情有关其他扣除的款项及其他*就业标准法典*，可到就业标准局的就业标准网站（www.gov.ab.ca/hre/employmentstandards）或致电协助热线（780）427-3731(爱民顿)。在亚省其他地区免费致电， 应先拨 310-0000，听到信息后再拨（780）427-3731。

如要了解详情有关工资发放及就业标准，可参阅亚省人事资源与就业部出版的*在亚省工作的权利与责任指南*。如想免费订取一份指南，可致电亚省就业咨询热线（780）422-4266（爱民顿）或免费致电 1-800-551-3753(其他亚省地区)。你也可到亚省学习信息服务（Alberta Learning Information Service - ALIS）网站（www.alis.gov.ab.ca/careershop）上下载。

购物

加拿大已不再使用英制量度单位，而已改用公制单位。按重量或容量销售的货品（例如：肉类、蔬菜、汽油等），其价钱可能是用公制，也可能是用公制及英制两种方式标示的。

	公制		**英制**
距离	1 米	=	1.1 码
重量	1 公斤	=	2.2 磅
容量	1 升	=	0.88 夸脱或 0.22 加仑

在亚省，大部分的商店都标示固定的价钱，并不准讨价还价。在商场里的商店购物时，必须先在商店内支付货款，才可携带货品离开商店返回商场；否则，可能会被控告入店偷窃。很多店主都安装摄像机，及聘请工作人员去捕捉偷窃货品的顾客。在加拿大，入店偷窃是一种刑事罪行，可有严重的后果（详情可参阅“加拿大法律制度”一部分）。

退货与退换

付款后，如要退回货品，商店并不一定要退款给你。商店的退款规则通常是贴在收银机附近的。有时，在规定的期限内，有些商店可能会容许你凭收据退货；有些商

店会退款给你，有些只会让你退换另一件货品，或给你一张“信用票据”（credit note）留作日后购物之用。商店决不会收回内衣、游泳衣、被穿过或破烂的衣服。

详情可浏览亚省政府服务网站（www.gov.ab.ca/gs）。在“消费者信息与警惕”一项里，选择“Reality Choice”后，到“Shopping for Satisfaction”即可。

合理地使用金钱

购买必需品时，有很多方法可以节省金钱：

- 购买肉类、面粉、糖等基本食品，及在家自己烹调食物，通常都比购买经加工的食物便宜。

- 商店通常会在报纸上或电视上报道他们的优惠与折扣。有时会有半价的优惠。

- “二手店”售卖多种完好的用品，售价比平常的价钱便宜很多。这些商店可能容许讲价，但是可能只收现金。

- “拍卖屋”售卖二手货的价钱都是刊登在广告里的拍卖价。通常，你可以在拍卖开始前检验拍卖品。拍卖货品只售卖给出价最高的买家。为了避免落价高于你的支付能力，应该在拍卖前预算好你的最高落价。

- 房主有时会在自己家举办车房平价市场（garage sales）或庭院平价市场(yard sales)，售卖他们不需要的物品。关于车房平价市场与庭院平价市场的举办地址可在报纸上找到，也可在你区内交通十字路口的挂牌上刊登着。有时候可以讲价。

详情请到亚省政府服务网站(www.gov.ab.ca/gs)内的消费者信息（Consumer Information）一项里选择“Reality Choice”后，到“You and Your Money”一部分查找。其他建议与帮助可在亚省信用辅导服务(Credit Counselling Services of Alberta)出版的“Stretch Your Dollars: Budgeting Basics”内查找。如想免费订取一份指南，可到亚省学习信息服务（Alberta Learning Information Service - ALIS）网站（www.alis.gov.ab.ca/careershop）上下载，或致电亚省就业咨询热线（780）422-4266（爱民顿）或免费致电 1-800-551-3753(其他亚省地区)。

税务

政府收税的目的在于筹集执政及提供各类服务所需的款项。这些服务包括医疗、教育、公路维修建设等。联邦及省级政府都征收所得税(income taxes)及销售税（sales taxes）。城市及城镇则征收产业税(property taxes)。

所得税

应付多少所得税需要看你有多少应课税收入。你必须申报所有收入来源。

自雇及拥有商业的人士必须安排直接把所得税付给加拿大税务局(Canada Customs and Revenue Agency - CCRA)。雇员必须让其雇主直接从工资里扣除所得税。雇主会在每年二月底邮寄报酬单（Statement of Remuneration,也称为“T4”）给雇员们。报酬单上会列出你一年的收入及扣除的款项：所得税、加拿大退休金及就业保险。

通常，你必须在每年的 4 月 30 日前，把报税表格填好及寄回加拿大税务局。自雇人士的申报期限可能会不同。在每年的二、三、四月、很多移民服务机构都会开办有关如何报税的免费讲座。加拿大税务局也策划一些由自愿人员代填报税表的项目，这些服务是为符合某些条件的人士提供。

每年年终，加拿大税务局会寄出报税文件（income tax return package）给以前报税过的人士。报税文件里包括：报税指南、表格册子、报税表格及时间表。如果你以前没有在加拿大报税过，你可到以下的地方索取报税表格：

- 到加拿大税务局网站(www.cra.gc.ca/forms)下载表格。
- 在二月至五月之间到邮政局索取。
- 免费致电加拿大税务局 1-800-959-2221（本地时间早上 8:15 至下午 5:00）。

填好报税表格后，你便会知道是否还欠政府税款或可获得退税。

详情可浏览加拿大税务局网站(www.cra.gc.ca)或用以上的电话联络。其他有关于税务资讯可在以下查找：

- “初到加拿大的人士”的 T4055 小册子与“你是初到加拿大吗？”的 T4133 实情篇都提供有关于加拿大的税务系统及如何填写第一张的报税表。

- 网上的“学习税务”课程(www.cra.gc.ca/tax/individuals)也提供有关于加拿大税务系统及填写基本报税表格的方法。

- 各税务局办事处的电话号码及地址都登载在电话簿内的政府一览里。你也可在加拿大税务局网站（www.cra.gc.ca）的联络页（“Contact Us”page）里查找。

货品与服务税(GST)

联邦政府也征收货品与服务税（Goods and Services Tax - GST），税率为 7%。除基本食物、租金、二手物品及某些服务（如医疗及教育服务）外，所有其他货品及服务都需要在价钱上再加 7%。基本食物是指要在家里自己料理的食物。其他种类的食物都需要加上 7%的税。

低收入的人士可能有资格获得货品及服务税或综合营业税（HST）津贴。如要尽快获得这项津贴，必须填好 RC151 表格，也称为*给成为加拿大居民货品及服务税/综合营业税个人津贴申请*（GST/HST Credit Application for Individuals Who Become Residents of Canada）。如想继续获得此津贴，你（与你的配偶或合法伴侣）必须在你是加拿大居民的每年报税。

如要了解有关于货品及服务税或综合营业税津贴，可浏览加拿大税务局网站（www.cra.gc.ca）或免费致电 1-800-959-1953。如想索取津贴申请表格，可浏览以上网站或免费致电 1-800-959-2221。

加拿大儿童津贴

如果你的子女是 18 岁以下，你可能有资格获得加拿大儿童津贴（Canada Child Tax Benefit）,俗称牛奶金。这是一项按月支付、无须抽税的津贴，用以帮补儿童抚养费。实际可获的金额需看以下因素而定：你和你配偶的净收入总值、以及你有多少名 18 岁以下的子女。如要申请这项津贴，应填好加拿大儿童津贴申请表格(Canada Child Tax Benefit Application - Form RC66)，并连同所需要证明文件把它寄回加拿大税务局。你也可能需要填写*在加拿大的身份/收入*的 RC66 表格（Status in Canada/Statement of Income）。

“你的加拿大儿童津贴”（Your Canada Child Tax Benefit）的 T4114 册子提供更多有关于加拿大儿童津贴的资讯。如要索取一份册子，可到加拿大税务局网站（www.cra.gc.ca）或免费致电 1-800-959-2221。

产业税

如果你拥有房子、建筑物或土地，你必须缴付产业税给市级政府（城市、镇或县）。应课的税额需看你产业的价值及你居住的地区而定。当局每年都会将产业税评税单寄给业主一次。房客无须缴付产业税。

就业

加拿大社会非常重视就业(工作) 。男性、女性、甚至年龄较大的儿童都会有全职或兼职工作，而有些人是自营就业。

社会保险号码卡(劳工卡)

社会保险号码卡(劳工卡)(Social Insurance Number-SIN)由 9 个编号组成，这组数字是加拿大政府用来管辖各种项目。在加拿大工作或领取政府福利，都需要社会保险号码卡(劳工卡)。

领取社会保险号码卡，请亲往加拿大-亚伯达省服务中心(Canada-Alberta Service Centre)(CASC-由亚伯达省政府和加拿大政府共同运作) 或加拿大人力资源中心(Human Resource Centre of Canada)(HRCC-只由加拿大政府运作) ，并以书面申请,必须带备两项主要身份证明文件(例如:出生证书和亚伯达省医疗保健证) 。

如要知道最近的加拿大-亚伯达省服务中心(CASC)或加拿大人力资源中心(HRCC)办事处，你可：

- 免费致电亚伯达省职业资源热线(Alberta Career Information Hotline) 1-800-661-3753(全亚伯达省热线)或(780)422-4266(爱民顿热线)。
- 浏览加拿大人力资源与技能发展部(Human Resources and Skills Development Canada)网站(www.hrsdc.gc.ca)
- 免费致电 1-800-O-CANADA(1-800-622-6232)
- 查阅电话簿蓝页或白页中“Government of Alberta”或”Government of Canada”。

如社会保险号码卡证遗失或被窃，请往就近的加拿大-亚伯达省服务中心(CASC)或加拿大人力资源中心(HRCC)办事处要求办领新证。补领新证需要小量费用。

寻找工作

在竞争激烈的亚伯达省劳工市场中寻找工作需要时间、决心、精力、自信、知识和技能。

你必须知道：

- 你的资历在亚伯达省适合做那种工作。
- 那里能找到工作机会。
- 如何向雇主介绍自己的专长。

亚伯达省有许多帮助人们寻找工作的方法和服务：

- 亚伯达省人力资源与就业部 (Alberta Human Resources and Employment)服务中心遍布全省。这些中心连同加拿大-亚伯达省服务中心(Canada-Alberta Service Centres)提供职位空缺清单、专业计划资料、寻找工作方法、开办讨论班和训练班。部份中心亦提供互联网服务以便寻找职位空缺。亚伯达省人力资源与就业部 (Alberta Human Resources and Employment) 服务中心及加拿大-亚伯达省服务中心(Canada-Alberta Service Centres)都登载在电话簿白页或蓝页中“Government of Alberta”一项内，亦可免费致电亚伯达省职业资源热线(Alberta Career Information Hotline) 1-800-661-3753(全亚伯达省热线) 或 (780)422-4266(爱民顿热线) 来查找最近的服务中心。

- 亚伯达省人力资源与就业部(Alberta Human Resources and Employment)提供一份名叫 *Working in Alberta: A Guide for Internationally Trained and Educated Immigrants* 的免费刊物。这份刊物可在上述任何一个办事处索取。

- 亚伯达省学习资源服务(ALIS-Alberta Learning Information Service) 网站 **(www.alis.gov.ab.ca)** 提供大量有关职业计划，就业和学习的资讯。

- 公共图书馆有提供寻找工作和有关本地雇主的资料。

- 移民服务机构有能講多种语言及经验丰富的职员来帮助移民寻找工作。

Working in Alberta: A guide for internationally trained and educated immigrants(刊物名称)

能否找回跟你以往专业训练有关的工作？如何向亚伯达省雇主介绍自己的国际工作经验？**Working in Alberta** 提供一些资料和方法来使你认识自己的专业在亚伯达省的就业机会，也可留意其他工作职位和如何适应亚伯达省工作环境。索取这份免

费刊物，请免费致电亚伯达省职业资源热线(Alberta Career Information Hotline) 1-800-661-3753(全亚伯达省热线)，(780)422-4266(爱民顿热线)或网站 **www.alis.gov.ab.ca/careershop** 订阅。

省内有多个机构为寻找工作的移民提供辅助：

本册中的移民服务机构是由联邦政府和亚伯达省政府的综合服务项目(Integrated Services Program ISP)拨款的。这些机构为移民提供就业辅助，目的是让移民直接投入劳工市场。其他不在本册内的移民服务机构也会提供有关服务和计划，包括安居、就业准备、语言和技能训练。

要知道如何利用这些额外移民服务和计划，可

- 浏览亚伯达省人力资源与就业部(Alberta Human Resources and Employment)网站的移民网页(www.gov.ab.ca/hre/immigration)

- 免费致电亚伯达省职业资源热线(Alberta Career Information Hotline)1-800-661-3753(全亚伯达省热线)或(780)422-4266(爱民顿热线)

- 前往亚伯达省人力资源与就业部(Alberta Human Resources and Employment)服务中心。如要寻找这些中心的地址，可致电电话热线或浏览亚省学习资源热线(ALIS)网站(www.alis.gov.ab.ca)，按左上角的“Career Services Near You”。

爱民顿

爱民顿门诺会新移民中心
Edmonton Mennonite Centre for Newcomers
101, 10010-107A Avenue
Edmonton, AB T5H 4H8
电话：(780) 424-7709
传真：(780) 424-7736
电子邮件：mcnedm@emcn.ab.ca
网址：www.emcn.ab.ca

卡加利

卡城天主教移民协会
Calgary Catholic Immigration Society
3rd Floor, 120-17 Avenue SW

Calgary, AB T2S 2T2
电话：(403) 262-2006
传真：(403) 262-2033
电子邮件：contact@ccis-calgary.ab.ca
网址：www.ccis-calgary.ab.ca

卡城移民妇女协会
Calgary Immigrant Women’s Association
#200, 138-4th Avenue SE
Calgary, AB T2G 4Z6
电话：(403) 263-4414
传真：(403) 264-3914
电子邮件：general@ciwa-online.com
网址：www.ciwa-online.com

卡城门诺会新移民中心
Calgary Mennonite Centre for Newcomers
#125, 920-36th Street NE
Calgary, AB T2A 6L8
电话：(403) 569-3325
传真：(403) 248-5041
电子邮件：newcomer@cmcn.ab.ca
网址：www.cmcn.ab.ca

这些服务大部份是免费的。要充分利用这些服务，就要了解寻找工作的程序。

以下是 4 个步骤：

1. 认识自己的技能及可能需要发展的技能。

   - 雇主要求雇员有个人修养与可转移性技能，包括正确的工作态度、发展良好人际关系的能力、可靠性、解决问题的技巧和组织力、以及专门工作技能。

   - 如拥有专业或技术资历，请查询自己的资历在亚伯达省是否获得认可(如要更多资料，请查阅本章内**“评估工作选择”**一项）。

   - 如英语不流利，可安排时间来修读英语作为第二语言(ESL)课程(如需要更详尽资料，请查阅本册**“教育”一**章中的**“英语作为第二语言”**一项）。

2. 寻找需要自己技能的雇主。亚伯达省人力资源与就业部(Alberta Human Resources and Employment)服务中心不是把所有的职位空缺都列在清单上。

- 在日常生活里，告诉别人自己希望找什么工作。例如：跟移民服务机构的辅导员、一起修读英语作为第二语言课程的同学、亲戚、朋友及邻居交谈。如他们不知道那里有合适你的工作，可请他们介绍你给别人，别人可能会知道这方面的情况。

- 在本省图书馆，亚伯达省人力资源与就业部(Alberta Human Resources and Employment)服务中心或亚伯达省学习资源服务(ALIS) 网站(www.alis.gov.ab.ca) 查阅亚伯达省行业情况和就业市场。

- 查阅本地报章的分类与职位招聘广告。

- 查阅黄页电话簿(印刷本或 www.mytelus.com/phonebook/index.vm 的网上版)来寻找你行业的雇主。

3. 搜集申请工作需要的资料。雇主要求你填写工作申请表或准备一份履历表。履历表是一份简短，印制出来的资历和工作经验纲要。

4. 向雇主介绍资历。在申请招聘广告中职位时，请依照广告中的指示。雇主通常只对最具资历的申请者进行面试。面试中，一般要求申请者进一步提供他们的资历和工作经验。

如要更多如何填写申请表，预备履历表和在面试留下好印象的资料，可：

- 致电亚伯达省职业资源热线(Alberta Career Information Hotline)(780)422-4266(爱民顿热线) 或 1-800-661-3753(爱民顿以外免费热线)。

- 查阅亚伯达省学习资源服务(ALIS) 网站(www.alis.gov.ab.ca) 关于就业资料。

- 跟移民服务机构或亚伯达省人力资源与就业部(Alberta Human Resources and Employment)服务中心的辅导员商量。

评估工作选择

许多亚伯达省新移民发现要找回和他们资历相符的工作很困难，所以要更灵活地选择工作。接受一份过渡性工作(寻找其它工作机会的同时，接受另一份挣取收入的工作) 使你获得加拿大工作经验，提高英语水平及提升资历。

海外资历在亚伯达省或受承认。如拥有专业或技术资格，请联络省内有关机构。部份行业需要从业者在执业前向专业管理组织或省政府登记。
请注意，在亚伯达省并非所有专业或技术性职业都有登记或管理从业者的专业协会。欲知道你的专业或技术在亚省是否有管理组织，请查阅亚省职业证书与登记需要(CERTinfo Certification and Registration Requirements for Employment in Alberta)网页(www.alis.gov.ab.ca/certinfo) 。这些组织有时会提供意见或其它帮助给拥有国外资历的寻职者。

如果没有相关协会或组织来帮助，任何一个本地移民服务机构可能给你提供意见。另一方法是在黄页电话簿中查找自己行业中的公司名字，然后直接联络他们。

如想找回自己专业或技术的工作，你可能需要提升自己的资历。

提升资历

有很多方法能令你更容易在亚伯达省找到工作。联络移民服务机构来查询资历评估服务。他们能帮助你决定应否评核自己的资历，和转介到适合的组织。

你亦可能要：

- 修读英语作为第二语言课程来提高自己的英语水平(如要更多资料，查阅本册“教育” 一章内“英语作为第二语言”一项) 。

- 如你的教育程度和工作经验不符合亚伯达省雇主的要求，就应接受更多训练或教育。如要更多学术提升的资料，请向移民服务机构的辅导员查询，或查阅亚伯达省学习资源服务(ALIS)网站(www.alis.gov.ab.ca)学习(Learning)网页。亚伯达就业(Alberta Works)能帮助你进行学术提升、提供修读英语作为第二语言课程、教导你掌握寻找和维持工作的技巧。你亦有机会获得学费，书薄费及用具费补助。如正修读一个被认可的全日制学习计划，可能会获得全面的生活和医疗津贴。要知道自己是否符合获得津贴的资格，请致电亚伯达就业(Alberta Works)1-866-644-5135(免费电话)或(780)644-5135(爱民顿电话)，也可以在他们位于亚伯达省人力资源与就业部(Alberta Human Resources and Employment)的网页(www.gov.ab.ca/hre/albertaworks)来获得更多资料。

- 从事志愿工作(义工)使你能获得更多的加拿大工作经验，实习英语技巧以及有机会遇到可以推荐和帮助你寻找工作的人。

- 如你的专业或技术在亚伯达省有专业协会或组织，请联络他们，并查询国际资历评估服务。评估自己的学历，并跟亚伯达省的同等学历相比，这便能向雇主保证你有足够的学历来胜任工作。有部份协会是自己评估资历的。其它协会会

转介人们到亚伯达省高等教育的国际资历审核服务(Alberta Advanced Education’s International Qualification Assessment Service IQAS)。该项服务评核国际教育文件，拿它们跟加拿大的教育文凭作比较。如要更详尽资料，请查阅国际资历审核服务(IQAS)的网站(www.advancededucation.gov.ab.ca/iqas) 或致电(780)427-2655(爱民顿电话)。也可以先打 310-0000(亚伯达省其它地方免费电话)，在指示后再打(780)427-2655。

- 通过证书或登记考试而得到亚伯达省专业或技术资格。如你的职业在亚伯达省拥有专业协会，请浏览他们的网站或直接致电这个组织。如需要某一项技术行业在亚伯达省的证书资料，请查阅亚伯达省高等教育学徒计划与工业训练(Alberta Advanced Education’s Apprenticeship and Industry Training)网站(www.tradesecrets.org.) 。

如果上述的方法都不适合自己的情况或未能在自己的专业中找到工作，你可能需要考虑转换工作。

转换工作

大部份加拿大人在他们的工作历程中都会转换工作数次。如未能在自己的行业中找到工作，或不能在目前的情况下提升资历，你可能需要寻找别的工作。如果需要立即找生活费，你可能要找一份工资比往日低的过渡性工作。
如果考虑转换工作，请跟移民服务机构的辅导员商量你的情况，致电亚伯达省职业资源热线(Alberta Career Information Hotline)(780)422-4266(爱民顿热线)，1-800-661-3753(爱民顿以外免费热线) 或向亚伯达省人力资源与就业部(Alberta Human Resources and Employment)服务中心的辅导员查询(致电亚伯达省职业资源热线-Alberta Career Information Hotline 来查找最近的中心) 。
他们可能会提供你没有考虑过的选择。

就业标准

《亚伯达省就业标准条例与规例》(*Employment Standards Code and Regulations*)制定雇主和雇员的责任。

这些规例是：

- 支付工资
- 最低工资

- 工时与超时工作
- 休息日与每日休息时间
- 假期与假期薪金
- 公众假期
- 产假与家长假
- 雇用 18 岁以下人士
- 收入以及减免的文件
- 农业工人
- 终止雇用

如要更多资料，请查阅亚伯达省人力资源与就业部(Alberta Human Resources and Employment) 网站的就业标准(Employmemt Standards) 网页(www.gov.ab.ca/hre/employmentstandards)，或致电(780)427-3731(爱民顿电话)，先打 310-0000(亚伯达省其它地方免费电话)，在指示后打(780)427-3731 。

如经营生意和雇用员工，你有责任认识与遵守亚伯达省劳工法例。

工作环境健康与安全

亚伯达省有法例保障雇员不在危险环境下工作。若你认为自己的工作环境对自己或其它员工构成危险，便跟雇主或上司商量。若问题没有解决，请联络亚伯达省人力资源与就业部(Alberta Human Resources and Employment) 要求调查。

如要更多资料，请致电工作环境健康与安全联络中心(Workplace Health and Safety Contact Centre)(780)415-8690(爱民顿电话) ，或 1-866-415-8690(亚伯达省其它地方免费电话)，亦可以查阅网站(www.whs.gov.ab.ca) 。

雇主的期望

在亚伯达省和加拿大其它地方，雇主要求雇员：

- **守时**上班并在指定期限前完成工作，就算上司不在，也是如此。如不能上班，应尽早通知雇主。

- **友善、有礼、尊敬**的对待顾客、上司及同事。和不同种族、民族和宗教背景的员工共同工作时，不论他们在公司的职位高低，也要互相尊重。

- **负责。**如工作时遇到困难，你应多发问。不理解指示时，应进一步查询。当需要帮助的时候求助。犯错的时候要为自己的行为负责。

- **合作和帮助别人。**雇主喜欢雇用和保留热心工作，跟同事和上司分享资料的员工。他们会雇用与别人合作良好(多被称为合作共事者) 和在同事需要帮忙的时候提供协助的员工。

- **有效率和主动。**雇主期望你在指定时间内完成承诺下的工作。若发现应做的事，不要等别人要求，就主动办妥。在不清楚是否应该做的时候，就发问。

- **灵活性和适应力。**要不断学习新技能来适应不断改变的工作环境。

- **诚实与可靠。**雇主需在业务上信任雇员，亦要知道他们的雇员是可靠的。

如要更多资料，请查阅由亚伯达省人力资源与就业部(Alberta Human Resources and Employment)出版的刊物 *Job Smart: Tips for Staying Employed*。如要索取这份免费刊物，请致电亚伯达省职业资源热线(Alberta Career Information Hotline)(1-800-661-3753-亚伯达省其它地方免费热线或(780)422-4266-爱民顿热线)，亦可以在亚伯达学习资源服务(Alberta Learning Information Service ALIS) 网站(www.alis.gov.ab.ca/careershop)下载或网上索取。

就业保险金

就业保险金(Employment Insurance EI)为失业的加拿大人在寻职或提升职业技能时提供临时财政补助。

要符合获得就业保险金(EI)的资格，你必须：

- 已申请就业保险金(EI)

- 已缴交就业保险金(EI)供款
- 连续七天没有工作和工资
- 达到要求保险范围内的工时(基于你申请时的居住地点以及经济区域的失业率)。

当你离开全职职位时，雇主需提供一份记录工时，薪金及离职原因的就业记录表(Record of Employment)。要申请 EI，需备 52 星期内所有雇主的就业记录表(Record of Employment)。

如雇主未能提供就业记录表，请联络亚伯达省人力资源与就业部的就业标准局(Employment Standards branch of Alberta Human Resources and Employment) ，或致电(780)427-3731(爱民顿电话)，先打 310-0000(亚伯达省其它地方免费电话)，在指示后再打(780)427-3731。即使没有就业记录表(Record of Employment)亦应联络加拿大人力资源与技能发展部的就业保险局(Employment Insurance section of Human Resources and Skills Development Canada)，并告诉他们你不能获得就业记录表(Record of Employment)及要求申请就业保险金。

你一定要知道在自己区内需要工作了多少工时，才有资格领取就业保险金。就业保险金(EI)的资料，以及网上申请办法，请查阅加拿大人力资源与技能发展部(Human Resources and Skills Development Canada)网站(www.hrsdc.gc.ca) 的福利/就业保险(Financial Benefits/Employment Insurance)网页或免费致电 1-800-206-7218。亦可前往就近的加拿大-亚伯达省服务中心(Canada-Alberta Service Centre)(致电亚伯达省职业热线(780)422-4266(爱民顿电话)或 1-800-661-3753(免费电话)来查找最近的服务中心) 。

劳工补偿

如工作时发生意外，你可能会得到劳工赔偿局(Workers’ Compensation Board)的赔偿。如因工作意外令你不能工作，便在劳工赔偿局(WCB)网站(www.wcb.ab.ca)寻找如何索取赔偿的资料, 也可以致电(780)498-3999(爱民顿电话) 或 1-866-922-9221(亚伯达其它地方免费电话)给劳工赔偿局(Workers’ Compensation Board) 。

如欲创业以及雇用员工，有责任到劳工赔偿局(Workers’ Compensation Board)登记。

自营就业

许多亚伯达省的移民经营自己的生意。

商业热线(The Business Link)，一个由亚伯达省与加拿大政府共同拨款资助的服务中心，设有一个商业刊物的图书馆和在以下的商业项目上提供帮助：

- 创业
- 财务
- 市场推广
- 经营
- 法律
- 税务
- 创意
- 出入口问题
- 网上商业

商业热线(Business Link)的工作人员和客席辅导员可提供商业意见，亦开设题材广泛的讨论班。
如要更多资料，请浏览网站(**www.cbsc.org/alberta**) ，可致电(780)422-7722(爱民顿电话)或 1-800-272-9675(亚伯达省地方免费电话) 。

Alberta First 网站(www.albertafirst.com) 亦为小型企业经营者提供资料。如需创业资料，请查阅 Alberta First 的创业(Starting Your Business)网页(www.alberta-canada.com/startbus).

Alberta First 网站亦在商业资料(Business Information)网页(www.albertafirst.com/businfo)提供小企业指南以及关于以下项目的资料：

- 亚伯达省工业
- 亚伯达省社区与地区

- 生意转让，商业或工业物业出售和其它机会。

如要更多资料，请联络亚伯达省经济发展部(Alberta Economic Development)办事处(请在电话簿白页或蓝页的“Government of Alberta” 一项查找) 。

教育

亚伯达省大部份职位要求至少高中(中学)程度，也有些需要高等教育程度。许多成年人重返学校来提升教育程度和学习改变中的科技。新移民在就业前，往往需要提高他们的英语水平和专业资格。

亚伯达省的教育制度

加拿大每个省份都有不同的教育制度。以下是亚伯达省的教育制度。

亚伯达省法律规定 6 岁至 16 岁的儿童都必须入学，学费全免。免费公共教育亦为 20 岁以下青少年提供，直至高中毕业为止。

以下是年龄与班级的资料：

- **幼儿园**是为在 9 月 1 日时少于六岁的儿童而设的。大部份儿童在入读第 1 班前入读幼儿园，由父母决定他们的子女是否入读幼儿园。幼儿服务(Early Childhood Services ECS) 是为入读第 1 班前的儿童而设的另一个称呼。欲知道幼儿服务(ECS)计划，请参考本册“在亚伯达省生活” 内的“托儿服务” 一项。

- 儿童大约在 6 岁时入读**小学**第 1 班。部份学校容许儿童在 5 1/2 岁时登记。小学由第 1 班至第 6 班。

- **初中**由第 7 班至第 9 班。大部份初中学生是 11-15 岁。

- **高中**学生一般都是 16-18 岁。高中由第 10 班至第 12 班。

完成规定的高中课程后，学生需要经过一系列的考试，包括省试来获得高中毕业文凭。学生需要查明那些课程是其希望入读的高等院校所要求，然后按这个需要选修高中课程。

大部份儿童入读公立，独立，法语或公立特许学校，以下是不同类型学校的基本特色：

- **公立学校**提供基本，全面的教育。

- 大部份**独立学校**是罗马天主教学校；在本省部份地区，有些是基督教学校。这些学校为天主教徒或基督教徒学生提供基本教育。

- **法语学校由母语为法语的父母管辖，他们希望其子女接受法语教育。**

- **特许学校**的课程，教授方式和学习环境比一般学校提供更多选择。特许学校按照亚伯达省学习计划(Alberta Programs of Study)的规定，学生必须进行省学业成就测验和第 12 班的文凭考试。

业主交纳给地方和省政府物业税中有一部份是用来支付学校经费，父母无需缴交学费。不过，父母仍需要支付交通，租用课本或美术用品费用。部份费用会在孩子登记成为学生时支付。对于经济有困难的家庭，校区设有父母减免费用申请。如符合《学校法》(*School Act)*和家庭教育规定，父母可选择完全或局部在家中教育子女。

如选择把子女送入私立学校，你需支付部份或全部费用。为子女选择私立学校时，应先了解费用以及该校学生能否获得亚伯达省高中文凭学分。私立学校自订入学标准，而这些标准多基于一定的宗教信仰或教育哲学。

学校每年最少两次派发成绩单来显示每个学童的学习进度。父母与教师的会面，开放日，学校委员会会议都能让父母与教师多见面，多了解学校活动，课堂作业和教师要求。尽量认识子女的学校是能解决或避免许多问题的。

如需更详尽关于亚伯达省的教育制度的资料，请浏览亚伯达省教育部(Alberta Education) 网站 (www.education.gov.ab.ca) 。

上课日

亚伯达省大部份学校的学年由每年的八月尾或九月头至六月尾。有部份学校全年上课。
其他学校运作过程：

- 上课时间由星期一至五，早上 8 时和 9 时之间至下午 3 时和 4 时之间。

- 学校在周末和法定假期放假，亦在圣诞与新年其间放假，在 3 月与 4 月间也有为期一个星期的春假(Spring Break)。

- 每所学校在学年中指定两日为专业发展日(Professional Development-PD) 。这两天内，由于教师会出席一些提高教学水平的活动，学生不用上学。

雪暴中，留意省内电台关于学校停课或校巴更改时间表的报道。

儿童入学

父母可为子女选择入读那所学校。当选择自己区外学校时，你的选择会受学位空缺或需要的课程与服务及交通问题影响。请向本地学校局查询自己区内那些学校提供你所需要的课程和服务(例如，英语作为第二语言或外语教学)。

英语作为第二语言(ESL)课程帮助儿童更快提高英语程度来适应加拿大生活与社会要求。如要更多关于英语作为第二语言的资料，请查阅亚伯达省教育部(Alberta Education) 网站(www.education.gov.ab.ca)为幼儿园至第 12 班学童父母而设的资料网页(Information for Parents in the Kindergarten to Grade 12)。

为子女注册入学，必须带同子女，传译员(如需要的话) 和以下文件(如拥有的话)到学校：

- 身份证明文件(例如子女护照，出生证书或永久居民证件) 。
- 原住国的学校文件(例如成绩单，课程大纲，子女作业)。
- 子女的防疫注射记录。

校长会询问一些关于你子女的问题和安排适合的班级。

英语作为第二语言

许多学校和机构为成人提供英语为第二语言 (ESL) 课程。课程有全日制(每天上课 5 小时)或非全日制。你可能要缴付学费来修读这些课程，亦可能合资格申请由政府资助的加拿大新移民语言教育计划(Language Instruction for Newcomers to Canada LINC) ，或由省政府资助的课程，例如亚伯达就业(Alberta Works)。

如你有兴趣参加英语为第二语言(ESL)课程，以下的评估与转介中心能提供爱民顿和卡加利的授课地点和拨款计划的最新资料。该项服务是免费和保密的。

卡城移民援助协会
移民语言及职业评估转介中心
Calgary Immigrant Aid Society
Immigrant Language and Vocational Assessment-

Referral Centre
1401, 910-7th Avenue SW
Calgary, Alberta T2P 3N8
电话: (403) 262-2656

天主教社会服务协会
语言评估，转介及辅导中心
Catholic Social Services
Language Assessment，
Referral and Counseling Centre
10709-105 Street
Edmonton，Alberta T5H 2X3
电话: (780) 424-3545

转介中心的辅导员可能用你的母语来提供服务。把自己的教育，经验，需要和兴趣告诉他们。他们将转介你到合适的英语为第二语言(ESL) 课程的班级或其它教育计划。

如住在爱民顿或卡加利以外，应联络移民服务机构或加拿大公民与移民部(Citizenship and Immigration Canada) 办事处，也可以向本地评估与转介机构查询。

高等教育

不论任何年龄的成年人，都会修读高等教育课程来改进他们的知识与技能。这些课程由大学，公立学院，私立学院，理工学院，私立职业学校以及社区成人教育委员会(Community Adult Learning Councils)提供。你需要获得什么知识和技能，就应选修相关的课程。

大学提供本科与研究院学位课程；这些课程，有些是为学生预备从事理论性工作的，也有些为投入商业，法律或医药专业的学生而设的。
亚伯达省有四所大学：

- 亚伯达省大学(the University of Alberta-位于爱民顿)
- 卡加利大学(the University of Calgary)
- 勒桥大学(the University of Lethbridge)
- 阿塔巴斯卡大学(Athabasca University)

阿塔巴斯卡大学(Athabasca University)是一所远程学习(函授)的大学。学生以课文或视听材料在家学习，并以邮寄或互联网交作业。

公共学院提供证书、文凭、学术提升、大学学分转移、学徒计划、成人教育以及应用学位课程。

私立学院提供证书、文凭、学术提升、大学学分转移、成人教育以及大学学位课程。它们多与宗教机构有联系。

理工学院提供证书、文凭、应用学位、学徒计划以及成人教育课程。大部份课程跟技术或科技有关。亚伯达省有两所理工学院：一所是位于爱民顿的北亚伯达省省理工学院(NAIT-Northern Alberta Institute of Technology) ，另一所是位于卡加利的南亚伯达省理工学院(SAIT-Southern Alberta Institute of Technology).

私立职业学校根据《私立职业学校法》(*Private Vocational Schools Act*) 的规定来获得牌照。这些学校提供特殊职业训练，例如拍卖官、酒保、模特儿或电脑辅助绘图员。

学徒训练计划综合实习训练和课室教学。超过 50 种技术(厨师、面包师傅、发型师、电工、水喉匠、农业机械师、机械师等) 都有学徒训练计划。如要更详尽关于学徒训练的资料，请查阅亚伯达省高等教育的学徒计划与工业训练(Alberta Advanced Education's Apprenticeship and Industry Training)网站(www.tradesecrets.org) 。

社区成人学习委员会提供或支持非全日，非学分成人学习机会，包括成人读写训练班和英语作为第二语言课程。如要更多资料，请查阅亚伯达省高等教育(Alberta Advanced Education) 网站((**www.advancededucation.gov.ab.ca**) 内社区成人教育(Community Based Adult Learning) 一项, 致电(780)427-5624(爱民顿电话)或先打310-0000(亚伯达省其他地方免费电话)，在指示再打(780)427-5624。

在修读任何高等课程前，应查明以下的情况：

- 亚伯达省的雇主对这个课程有什么看法
- 入学要求
- 费用(学费、书薄和用具费)
- 课程需要多少时间来完成

一些院校和有些课程有不同的入学要求和费用。部份课程需要高中文凭(或同等程度的教育和经验) 也有要求在完成指定的高中学科中，至少取得要求中的最低平均分数。虽然不同学院会提供类似课程，可入读条件不一定相同。

如需关于高等院校与课程的资料：

- 查阅亚伯达省学习资源服务(ALIS) 网站(www.alis.gov.ab.ca)的学习(Learning)网页

- 查阅亚伯达省高等教育(Alberta Advanced Education)网站(www.advancededucation.gov.ab.ca)

- 致电亚伯达省职业资源热线(Alberta Career Information Hotline)(780)422-4266(爱民顿电话)或 1-800-661-3753(爱民顿以外免费电话) 。

- 前往亚伯达省人力资源与就业(Alberta Human Resources and Employment)服务中心。致电亚伯达省职业资源热线(Alberta Career Information Hotline)来查询最近的服务中心。

- 向图书馆的参考资料管理员查询。

学生财务资助

亚伯达省学生财政援助计划帮助有需要的专上学生支付教育费用。这个计划的概念是基于专上教育费用应由学生、父母、配偶或伴侣以及政府共同承担。

要符合获得财务资助的资格，你需：

- 是亚伯达省居民

- 证明财务需要
- 以全职学生身份就读在一所指定或认可的学院

- 保持合格学业成绩

把获批准的费用，即每学年最高货款额，减去现有财政资源，就是你可获得的援助金额。学生货款必须在毕业后交还。津贴款项是不必归还的。

如要更多资料，请查阅亚伯达省学习资源服务(ALIS)网站的学生财政(Students Finance)(www.alis.gov.ab.ca/studentsfinance)网页，也可致电学生拨款电话中

心(Student Funding Contact Centre)(780)427-3722(爱民顿)或 1-800-222-6485(加拿大其它地区免费电话)。

医疗保健

亚伯达省设有良好的医疗保健制度。若生病或受伤，应尽快接受治疗。

健康热线网站(Health Link)

健康热线网站(Health Link)免费提供医学上的资料和意见。不论日，夜，任何时间，也可致电注册护士查询或浏览健康热线网站(Health Link)来寻找资料。如想跟注册护士讨论健康或医学上的问题，请致电(403) 943-5465(卡加利)，(780)408-5465(爱民顿电话) 或 1-866-408-5465(亚伯达省其它地区免费电话) 。该项电话服务是免费和保密的。如需要的话, 健康热线网站(Health Link)可以提供保密传译员服务。

这里是健康热线网站(Health Link)的三个网站：

- 全省网站 (www.healthlinkalberta.ca)
- 南部 (www.calgaryhealthregion.ca/healthlink)
- 北部 (www.capitalhealth.ca/YourHealth/CHLink)

健康热线网站(Health Link)提供：

- 题材广泛的健康资料
- 有关亚伯达省医疗保健服务和项目的资料
- 在亚伯达省的医生和其有关服务的目录表

紧急医疗服务

在紧急情况下，应立即把病人或伤者送到医院急症部。急症是必须立刻治疗的(例如，折断手臂或心肌梗塞)。亚伯达省医疗保健计划(Alberta Health Care Insurance Plan-AHCIP) 支付急症治疗费用。

如需救护车把病人或伤者送往医院，请致电自己地区的紧急号码(911-适用于省内大部份地方)。亚伯达省医疗保健计划(AHCIP) 不支付救护车费用，而使用救护车的费用很昂贵。

不过，救护车费用可由下列计划支付：

- 私营保险计划，包括亚伯达省蓝十字(Alberta Blue Cross)会支付使用救护车的全部或大部份费用
- 当撞车时，汽车保险计划也会支付救护车费用
- 亚伯达省人力资源与就业部(Alberta Human Resources and Employment) 会支付正接受收入资助(Income Support)人士的救护车费用
- 一些雇员福利计划会支付救护车费用
- 亚伯达省医疗保健计划(AHCIP)提供给亚伯达省蓝十字(Alberta Blue Cross)为长者(65 岁或以上) 支付救护车全部费用

救护车接载时不用先付款。没有人会因不能付款而得不到救护车服务。单据会在使用救护车后收到。若无力付款，可安排特别付款办法。

不是所有医院都有急症服务，亦非所有急症部都 24 小时开放。寻找最近的急症部电话和地址，然后把这些资料写在电话附近和容易找到的地方，

如发生紧急事故，又不知道最就近的急症部地址或开放时间，救护车服务员，911 紧急电话接线生或健康热线网站(Health Link) 的工作人员都能指示你抵达最近的急症部。

医院

只有获得医生，包括家庭医生，专科医生和急症部医生转介，病人方可入住医院。

病人的住院袍是免费的，可是许多病人都自备睡衣，拖鞋与便服。住院的费用，包括伙食与病房床位，会由亚伯达省医疗保健计划(Alberta Health Care Insurance Plan-AHCIP)支付。私营保险计划支付私营或半私营病房的费用。

大部份医院限制探病时间与探病人数。由于安全问题，幼童不可以探访医院某些地方。

所有医院都有社工帮助病人处理非医疗问题(例如，安排照顾家人或出院后的护理)如需传译员的话，社工亦会安排。

其它医疗服务

内科医生

在亚伯达省，分别有家庭医生和专科医生。家庭医生治理大部份医疗问题，专科医生治理专门的病症。如要得到专科医生的诊治，一般都需家庭医生转介。

你可能会找到讲自己母语的家庭医生。
寻找医生有下列方法：

- 向本区的其它居民，邻居及移民服务机构的辅导员查询。

- 浏览内科与外科医生学会(College of Physicians and Surgeons)网站(www.cpsa.ab.ca) 寻找医生(Find a Physician) 网页上的医生目录. 亦可用医生姓名，语言，地址，资格与专长来寻找。

- 致电健康热线网站(Health Link)和查询自己区内接受新病人的医生姓名。

- 利用医疗保健区域网站的医生目录寻找医生。请查阅亚伯达省医疗与保健(Alberta Health and Wellness)网站(www.health.gov.ab.ca)医疗保健区域/地图(Health Regions/Map)网页。

- 查阅黄页电话薄中“Physicians and Surgeons” 一项。

跟医生见面前，先致电诊所预约。诊所的职员会安排日期和时间。到时，要带备亚伯达省个人医疗保健证(Alberta Personal Health Card) ，以便医生把单据送到亚伯达省医疗保健计划(Alberta Health Care Insurance Plan)办事处。你必须支付不属于亚伯达省医疗保健计划(AHCIP)内的医疗费用 。

在会见医生时，要回答医生的问题和描述自己的健康情况。如医生不懂你的母语，你或需传译员相随。大部份医生在开处方或治疗前要作身体检查。

很多人认为只选择同一位医生看病是有帮助的。这样，医生会熟识他们的病历和需要。

如有危及性命的损伤或健康上的问题，例如心肌梗塞或中风，请到最近的医院的急症部治疗(请查阅本章的“医院” 一项) 。如果不能自行抵达医院的话，请致电自己社区的紧急号码(911-适用于省内大部份地方) 以及要求救护车服务(查阅本章的“紧急医疗服务” 一项) 。

部份城市有不需要预约的综合诊所。如有健康问题，应尽快处理，若不是危及性命的话，与其去急症部求诊，可到最近的综合诊所求医。综合诊所一般比其它诊所开放时间更长，但也不是 24 小时开放的。综合诊所电话号码和地址可在黄页电话薄“Clinics” 一项和网站(www.mytelus.com/phonebook/index.vm)找到。

把医生为你开的药方拿到药房和拥有配药部的商店配药。药剂师会为你准备药物及解释如何使用。处方药物只能由指定的病人使用。如果没有私人保险支付药费，你必须自付所有药费。

眼科医生

如眼睛有毛病，约见家庭医生。如需要的话，家庭医生会转介你看眼科医生。

如需视力检查，或要决定是否需要佩戴眼镜，约见验光师。如要找到最就近的验光师，查阅亚伯达省验光师学会(Alberta College of Optometrists)网站(www.collegeofoptometrists.ab.ca)寻找验光师(Find a Optometrist)网页或黄页电话薄的“Optometrists” 一项。

除 19 岁以下儿童或长者(65 岁或以上人士) 每年可获限定次数的视力检查外，亚伯达省医疗保健计划(Alberta Health Care Insurance Plan)不会支付例行视力检查和眼镜。

牙医

以下是寻找牙医的方法：

- 向朋友或移民机构辅导员查询。
- 使用亚伯达省牙医协会和学会(Alberta Dental Association and College)网站(www.abda.ab.ca)牙医地址(Dentist Locator) 网页。
- 查阅电话薄黄页的“Dentists”一项。

亚伯达省医疗计划(Alberta Health Care Insurance Plan)不支付牙齿护理服务，接受收入资助(Income Support)的人士及其依靠者则可获得限额补助。

你要支付全部牙齿护理费用，除非你在有雇员牙齿保健计划的机构工作。部份地区的医疗保健服务局会为儿童提供免费牙齿护理服务。如要更多资料，请联络医疗保健热线(Health Link)或地区医疗保健服务局。

心理健康服务

移居他国会有情绪问题：刺激，迷惑和可怕。就算找到了居所和工作，适应加拿大新生活还需时间。积极投入社会是最佳的适应办法。就算英语不佳，亦多跟别人交谈，多发问。当更熟识新环境时，你就可以控制自己的情绪问题。

如果你知道有人在适应亚伯达省生活上有困难，请他们：

- 致电给亚伯达省心理健康局援助电话(Alberta Mental Health Board Help Line) 1-877-303-2642(免费)。任何时间都可以跟心理健康专业人士交谈，不需说出自己姓名。
- 致电医疗保健热线(Health Link) 跟注册护士交谈。这是 24 小时开放的免费服务，内容保密。
- 查阅电话薄来寻找区内的支援电话号码。一般登载在电话簿白页的首页。
- 跟家庭医生或公共医疗保健护士商量。未获得你的许可前，医疗保健专业人士不会跟别人谈论你的个案。
- 向移民服务机构的辅导员查询转介服务。

瘾症辅导服务

赌博，酗酒，吸烟或滥用药物会为自己，家人或朋友都带来不良的影响，请联络家庭医生或亚伯达省戒酒与戒毒委员会(Alberta Alcohol and Drug Abuse Commission-AADAC)，其辅导服务是保密和免费的。如要更多资料，请查阅(AADAC)的网站(www.aadac.com) 或免费致电亚伯达戒酒与戒毒委员会援助电话(AADAC Help Line) 1-866-332-2322。

关于支付医疗服务与设备

亚伯达省医疗保健计划(Alberta Health Care Insurance Plan)

亚伯达省医疗保健计划(Alberta Health Care Insurance Plan-AHCIP)为亚省合法居民支付许多基本医疗服务费用。

大部份亚伯达省居民经由雇主或自己直接向 AHCIP 缴付每月保险费。在抵达亚伯达省后三个月内，必须向亚伯达省医疗保健计划(AHCIP)登记。

若选择不参与亚伯达省医疗保健计划(AHCIP)，便要支付医院和医疗服务的全部费用。由于费用非常昂贵，大部份亚伯达省居民都选择参加亚伯达省医疗保健计划(AHCIP) 。

登记时，必须预备一份填好的申请表格以及加拿大入境签证(Canada Entry Permit)的影印本。亚伯达省医疗保健计划(AHCIP)申请表可在以下地方索取：

- 亚伯达省医疗与保健(Alberta Health and Wellness)网站(www.health.gov.ab.ca)亚伯达省医疗保健计划/表格(Alberta Health Care Insurance Plan/Forms)网页

- 星期一至五，上午 8:15 至下午 4:30 致电索取。(780)427-1432(爱民顿电话)，先打 310-0000(亚伯达其它地方免费电话)，在指示后再打(780)427-1432。

- 邮寄地址

  亚伯达省医疗保健计划
  Alberta Health Care Insurance Plan
  Box 1360, Station Main
  Edmonton, Alberta T5J 2N3

- 以传真号码(780)422-0102。

- 星期一至五，上午 8：15 至下午 4：30 前往亚伯达省医疗保健计划(AHCIP) 办事处索取。
  爱民顿: 10025 Jasper Avenue
  卡加利: 727-7th Avenue SW

移民在抵达亚伯达省的第一天就已有亚伯达省医疗保健计划(AHCIP)的医疗保障，但是，你必须在抵步后的三个月内带备入境纸到办事处申请。每个家庭成员都会获得个人医疗保健证(Personal Health Cards)。到医生诊所，化验室，医院和医疗保健诊所时，需出示这证件。只有证上姓名持有人才能使用。

亚伯达省医疗保健计划(AHCIP)只支付诊所或医院提供的医疗服务费用。或会支付由脊骨推拿, 足部专科，眼科医生所提供治疗的部份费用。亚伯达省医疗保健计划(AHCIP)不支付药物，救护车，针灸师，自然治疗师或牙医的服务费用。在申请时，会获得解释受保范围的小册子。
若不能负担亚伯达省医疗保健计划(AHCIP)保险费，而你又在亚伯达省连续居住 12 个月，便可向 AHCIP 申请津贴。获得津贴后，就可缴交较低保险费。

如要更多关于 AHCIP 的资料，请查阅亚伯达省医疗与保健(Alberta Health and Wellness)网站医疗保健计划(Health Care Insurance Plan)网页(www.health.gov.ab.ca/ahcip)或联络亚伯达省医疗计划(AHCIP) 办事处。

亚伯达省儿童医疗福利(Alberta Child Health Benefit)

若是低收入家庭，你或会符合获得亚伯达省儿童医疗福利(Alberta Child Health Benefit(ACHB)) 的资格。这个保健计划为 18 岁以下，或与父母同住的 18-19 岁就读高中的低收入家庭子女而设，支付基本牙医，眼科，紧急救护车，处方药物以及治理糖尿病必须用品的费用。参与该项计划是免费的。
获得津贴的资格取决于收入和子女的数目，请参考以下数据表：

合资格的子女数目	合资格的免税收入
1	$24397 或更低
2	$26397 或更低
3	$28397 或更低
4	$30397 或更低
多于 4 名子女	每名子女加$2000

如儿童的父母不是亚伯达省永久居民，包括家庭团聚移民(Family Class Immigrants)，不符合获得亚伯达儿童医疗福利 Alberta Child Health Benefit) 的资格。

如要更多资料，请查阅亚伯达省人力资源与就业部(Alberta Human Resources and Employment)网站上的医疗福利/亚伯达省儿童医疗福利(Health Benefits/Alberta Child Health Benefit)网页(www.gov.ab.ca/hre/achb)，免费致电 1-877-4MY-KIDS(1-877-469-5437)(全亚伯达省热线)或(780)427-6848(爱民顿热线)。

亚伯达省日常生活辅助计划(Alberta Aids to Daily Living)

亚伯达省日常生活辅助计划(Alberta Aids to Daily Living)为长期残障人士或晚期病患者提供财政资助。这些资助是用来购买被认可的医疗设备和用品，让他们过更独立的家居生活，例如轮椅，氧气，助听器和义肢。

你要符合以下条件，才能参与该项计划：

- 长期残障达 6 个月或以上，患上慢性或晚期病症

- 是亚伯达省居民
- 持有有效的亚伯达省医疗保健证

若你相信能从该项计划获得益处，请致电自己医疗保健区内的家居护理办事处要求评估。要知道自己医疗保健区的办事处，请查阅亚伯达省医疗与保健部(Alberta Health and Wellness)网站(www.health.gov.ab.ca) 上的医疗保健区份/地图(Health Regions/Map) 网页，可在电话簿蓝页“地方政府”一项，或在电话簿白页内在你社区名称一项下查找。

如要更多关于亚伯达省日常生活辅助计划(Alberta Aids to Daily Living) 的资料 ，请查阅亚伯达省长者与社区支缓部(Alberta Seniors and Community Supports) 网站(www.seniors.gov.ab.ca)的亚省日常生活辅助计划(Alberta Aids to Daily Living) ，或联络自己医疗保健区单位。

私营医疗保险

除了亚伯达省医疗保健计划(AHCIP) 外，许多人再额外购买私营医疗保险。私营医疗保险支付某些亚伯达省医疗保健计划(AHCIP)不支付的费用，例如，救护车服务、处方药物、居家护理、因意外损伤后的牙齿护理、助听器、私营或半私营医院的房间费用。

大部份私营保险公司只接受团体医疗保险，而不接受个人医疗保险。例如，一间公司的雇员可通过雇主来获得团体医疗保险。

个人可经由亚伯达省医疗保健计划(AHCIP)购买亚伯达省蓝十字(Alberta Blue Cross) 额外医疗保险。如要更多资料，请查阅亚伯达省医疗与保健部(Alberta Health and Wellness) 的网站(www.health.gov.ab.ca/prescription/non-group.html) 或联络最近的亚伯达省医疗保健计划(AHCIP) 办事处。在电话簿蓝页“地方政府”一项，或电话簿白页你社区名称下查找地区办事处地址。

公众健康服务

公共卫生服务由公共卫生办事处与社区医疗保健中心提供，目的是帮助人们**预防**健康上的问题。

公共卫生办事处和社区医疗保健中心的公共卫生护士和其它员工免费提供题材广泛的医疗保健资料，例如照顾儿童、营养、牙齿健康、防止受伤、预防传染病(例如，肺结核、性病) 、家庭计划与节育。他们为孕妇，婴儿和儿童提供医疗保健计划。如需要的话，他们亦能提供传译员。

要寻找公共卫生办事处或社区医疗中心，请致电医疗保健热线(Health Link) 或向自己的卫生区域和移民服务机构人员查询，也可查阅电话簿的蓝页或白页。

防疫注射

每位从外地抵达亚伯达省的人士都必须接受一些防疫注射。新移民抵步前，或许已接受了一些防疫注射，但不一定包括所有最严重疾病的防疫注射。如果有原居地的防疫记录表，展示给公共卫生办事处或社区医疗保健中心的医生和护士查阅。

亚伯达省的儿童都能从公共卫生办事处，社区医疗保健中心或学校的客席护士获得免费防疫注射。对儿童作防疫注射前要得到父母的同意。

法律与法律制度

权利与责任

作为亚伯达省居民，你会享有很多权利和自由，有些权利和自由可能是你从前未享有过的。但是，你亦有责任学习和遵守本地法律。触犯法例时，不能以语言不通或不理解加拿大法律作为辩护理由。

加拿大法律制度

加拿大法律保障个人权利和自由，解决纷争和维护社会秩序。除魁北克省外，加拿大法律制度基于英国法律制度，跟魁北克基于拿破仑法典(Napoleonic Code) 的民事法(Civil Code laws) 有所不同。在未经法庭判决前，任何被控犯法的人，都被假设成无罪。

加拿大法律分为两种：刑事法和民事法。

刑事法保障个人和社会：

- 警方调查刑事案件。

- 刑事罪行是包括许多类型，如：攻击、谋杀、店铺盗窃(在店铺营业时进行盗窃）、诈骗、其它盗窃行为、运送和藏有大麻或其它精神科药物。
- 例如：丈夫攻击妻子或子女的话，他就触犯刑事法例。警方可把他拘捕和进行刑事审讯。如被定罪，法庭会判他入狱。

- 人们出庭的原因包括：成为被告，目击罪案发生或为受害人。他们会收到说明出庭时间和地点的文件。如不按时出庭，便触犯法例。

- 政府支付所有刑事起诉费用，这包括使用传译员。

民事法用以调解个人，公司和组织的纠纷或争执。例如：争夺财产拥有权，可在民事法庭解决，法庭依据财产法来作出判决。若房客和业主为按金发生争执，法庭会依照民事法例来决定谁是谁非。

民事法是：

- 由法庭执行

- 人们可在法庭解决跟他人，企业或团体发生的纠纷。这些纠纷一般由律师负责，但亦可不用律师。

- 当事人支付民事法庭的费用。若需要传译员，当事人也需支付其费用。

警方工作程序

当警方逮捕疑犯的时候，他们应：

- 表明警员身份。

- 告诉被捕人已被拘捕。

- 解释拘捕理由。

- 告诉被捕人有权立即咨询律师。

- 提供电话簿以便疑犯找到律师。

被拘捕时，必须跟从警员离去。袭警是严重罪行。贿赂警方人员在加拿大亦是严重罪行。

在被捕人被通知已经受到拘捕和说明应有的权利后，警员会为他戴上手扣以及带去警察局。警方会对被捕的疑犯搜寻武器或证物。疑犯有权致电律师，律师会解释他的权利和提供意见。

被捕人不需要回答警方的问题。如被捕人被控告刑事罪行，警方有权为他拍照和提取指模。如果警方怀疑他在酒精或药物影响下驾驶，警方亦有权要求为他进行吹气测试或提取血液样本。

释放行动可由警方或法庭来决定。若警方需要监禁被捕人，他们必须先获得法庭指令(一般都在拘捕后的 24 小时内）。 若法庭决定释放被捕人，他必须遵从法庭立下的条件。例如：要留下护照或保释金(完成法庭指令后，款项会归还给被捕人)。

若被捕人认为受到警方不公平或恶劣对待，可向警察部长(Police Chief), 警政委员会(Police Commission)(请查阅电话簿蓝页或白页）, 公众投诉皇家骑警委员会(Commission for Public Complaints Against the RCMP)(免费致电 1-800-665-6878 或查阅位于 www.cpc.gc.ca 的网站）投诉，有关部门会进行调查。

律师

许多需要上法庭的人士都雇用律师为他们提供意见和作为他们的代表。如需要别人为你转介律师，请联络移民服务机构或亚伯达省律师协会的转介律师服务(Law Society of Alberta’s Lawyer Referral Service) (致电(403)228-1722(卡加利热线)或 1-800-661-1095(免费全亚伯达省热线)。律师事务所的电话和地址可在黄页电话簿和网站 **www.mytelus.com/phonebook/index.vm** 找到。

律师服务费用可能会非常昂贵。付不起律师费的话，法律援助处(Legal Aid)或法律系学生能在某些情况下帮助你。

- **法律援助处(Legal Aid)**为低收入人士提供律师。如要更多资料，请查阅查亚伯达省法律缓助协会(Legal Aid Society of Alberta) 网站(www.legalaid.ab.ca) 或查阅电话簿白页。

- **法律系学生**在较简单的法律问题上为当事人免费提供意见或作为他们的代表。如要更多资料，请查阅亚伯达大学学生法律服务(University of Alberta Student Legal Services) 网站(**www.slsedmonton.com**) 或卡加利法律指引(Calgary Legal Guidance) 网站(**www.clg.ab.ca**) 。亦可查阅爱民顿电话簿白页下“Student Legal Services”一项或卡加利电话簿下的“Calgary Legal Guidance” 一项。

使用这些服务的资格基于财政情况。若收入超过标准，必须自付律师费。

人权

《加拿大人权与自由宪章》*(Canadian Charter of Rights and Freedom*) 在立法和司法制度下保障基本人权和自由。

这份宪章保障：

- **基本自由**如言论、思想和宗教的自由(例如：报章有权发表任何文章，人们有权自由聚会和讨论任何问题)。

- **平等权利**保障人们在法律下获得平等保护和权益。平等权利保障人们不会因为其种族、原住国、宗教、肤色、年龄、智力或身体残障而受到歧视。这亦说明在法律诉讼过程中，不懂英语人士有权使用传译员。

- **法律权利**是在法庭中假定无罪，就是未经法庭证实其有罪前，有假定为无罪的权利；被警方拘捕时，有联络律师的权利和得到公平审讯的权利，及获得保障不让警方在没有合法理由下进入民居的权利。

- **迁移权利**包括有在加拿大任何地方旅游，居住和找工作的权利。

如果觉得自己在《加拿大人权与自由宪章》(Charter) 保障下的权利受到侵犯，请跟律师商量或联络加拿大法庭挑战计划(Court Challenges Program of Canada-CPC) 。加拿大法庭挑战计划(CCPC) 提供资助给一些主要诉讼，而这些诉讼是为了推进加拿大宪法保障下的语言与平等权利。如要资料，请查阅加拿大法庭挑战计划CCPC 网站(www.ccppcj.ca) 或致电(204)942-0022) (也接受对方付费电话咨询) 。

加拿大政府(联邦)与亚伯达政府(省)都有委员会调查投诉被歧视个案。

这些委员会有不同职责：

- 《加拿大人权法》(*Canadian Human Rights Act*) 由联邦政府管制雇主，工会和向大众供应货品，服务，设施或住宿的提供服务者；在《加拿大人权法》下，他们不可因种族、原住国、民族背景、肤色、宗教、年龄、性别、性取向、婚姻状况、家庭状况、残障或已被赦免罪名而歧视他人。

- 如要更多资料，请查阅加拿大人权委员会(Canadian Human Rights Commission) 网站(www.chrc-ccdp.ca) 或致电以下电话号码：

  加拿大人权委员会
  Canadian Human Rights Commission
  308, 10010-106 ST
  Edmonton, Alberta T5J 3L8
  电话： (780) 495-4040 (爱民顿)
  1-800-999-6899(免费)
  1-800-643-3304 (免费耳聋或弱听人士打字机线)
  电邮：info.com@chrc-ccdp.ca

- 《亚伯达省人权，公民权和多元文化法》(*Alberta Human Rights, Citizenship and Multiculturalism Act*) 由省政府管制雇主和服务机构；在《亚伯达省人权，公民权和多元文化法》下，他们不可因种族、宗教、肤色、性别、年龄、祖裔、籍贯、婚姻状况、家庭状况、收入来源、智障、身体残障以及性取向而歧视他人。

- 如要更多资料，请查阅亚伯达省人权与公民委员会(Alberta Human Rights and Citizenship Commission) 网站(www.albertahumanrights.ab.ca) 或联络委员会办公室：

  爱民顿
  Edmonton
  800, 10405 Jasper Avenue
  Edmonton, Alberta T5J 4R7
  电话: (780) 427-7661
  先打 310-0000(免费亚伯达省热线)，在指示后再打地区编号和电话号码。

  卡加利
  Calgary
  310， 525-11 Avenue SW
  Calgary, Alberta T2R 0C9
  电话: (403) 297-6571
  先打 310-0000(免费亚伯达省热线)，在指示后再打地区编号和电话号码。

  耳聋或弱听人士打字机线
  爱民顿: (780) 427-1597
  卡加利： (403) 297-5639
  电话： 1-800-232-7215
  电邮：humanrights@gov.ab.ca

如果认为因自己的种族、宗教信仰、肤色、性别或其它个人特征而受到不公平对待，你可以联络亚伯达省人权与公民委员会(Alberta Human Rights and Citizenship Commission) 或加拿大人权委员会(Canadian Human Rights Commission) ，并要求作出保密调查。如果决定提出投诉，请立即投诉，事件发生 12 个月后，委员可能不会接受投诉。

如有需要，提出投诉时可有传译员帮助。移民服务机构可帮助你传译或翻译。

如果投诉获接纳，受理的委员会将设法让双方和解。和解的方式可以是雇主写道歉书及要求雇主接受教育性课程，甚至可以要求雇主为失去的工资和精神损害作出金钱上的赔偿。如果双方不能达成和解，委员会便会调查投诉和作出判决，该项判决可能面对司法复核(联邦政府)或上诉(省政府)。

家庭法律

在加拿大，对任何人使用暴力，包括家庭成员，都是刑事罪行。法律保障所有家庭成员，包括儿童，配偶和长者免受虐待和疏忽照顾(例如，没有适当的安排而独留家庭成员在家）。

虐待包括以下情况：

- **身体虐待**(包括，打，掴，拳打，不准进入住所)是刑事罪行。

- **性虐待**(在别人不愿意情况下强迫其发生性行为)是刑事罪行。

- **情绪虐待**(例如，经常性的批评，恐吓会伤害或杀死家庭成员，不准家庭成员交朋友，威胁把家庭成员送回原住国以及毁坏家庭成员物品)虽不是刑事罪行，也可成为离婚和其它家庭法律行动的依据。

- **经济虐待**(例如，不给予配偶金钱或不让配偶提高谋生能力）虽不是刑事罪行，也可成为离婚和其它家庭法律行动的依据。

家庭成员有权决定如何抚养他们的子女。可是，《儿童，青少年及家庭促进法》(*Child, Youth and Family Enhancement Act*) 保障儿童，不让他们遭受疏忽照顾，身体虐待，性虐待和情绪上的伤害。例如，独留 12 岁以下儿童在家可被认为是疏忽照顾。如要更多资料，请查阅亚伯达省儿童服务部(Alberta Children’s Service)网站(www.child.gov.ab.ca)的《儿童，青少年以及家庭促进法》(*Child, Youth and Family Enhancement Act*)。

亚伯达省儿童服务部(Alberta Children’s Services) 的工作人员会设法维持家庭和睦共处。当家庭成员因保护或照顾子女上出现问题而求助或社区居民(例如，邻居，教师或警员）由于关注儿童的安全或健康作出举报，亚省儿童服务部工作人员就会干预。他们会跟这个家庭见面，复核儿童的需要和提出建议。如有人违反儿童保护法，当局可带走儿童，离开父母的一方或双方，直至家庭情况有所改善。

如要跟儿童福利工作人员交谈，请联络自己区内的儿童与家庭服务管理局(Child and Family Services Authority) ，查阅亚伯达省儿童服务部(Alberta Children’s Services) 网站(www.child.gov.ab.ca) 的区域管理局(Regional Authority) 或电话簿蓝页或白页“Government of Alberta” 一项。

如果你知道有儿童被虐待，你有责任免费致电 1-800-387-5437(不论日夜)向虐待儿童热线(Child Abuse Hotline)举报。举报虐待儿童的人士姓名是保密(秘密)。

如你知道有人受虐待，请跟家庭医生，警方以及公共卫生办事处或公共医疗保健中心的社区医疗护士联络。如果有女性受虐待，要联络女性紧急庇护站(Women’s Emergency Shelter)。要寻找自己地区内的女性庇护站电话号码，请查阅亚伯达省儿童服务部(Alberta Children’s Services) 网站(**www.child.gov.ab.ca**) 的防止家庭暴力(Family Violence Prevention)或电话薄封面内页，

透过《防止家庭暴力法》(*Protection Against Family Violence Act*) ，警方能帮助家庭暴力受害者获得临时保护令，在保护令下，虐待者必须离开家庭成员及其住所。这容许除虐待者外，受害者和家庭成员能在安全情况下，继续留在自己的住所。受害人亦可向法庭申请为期更长的保护令，以便警务人员在需要时进入住所和帮助家庭暴力受害人。

结婚，分居和离婚

当婚姻出现严重问题时，辅导服务可帮助夫妻改善关系，继续共同生活，或尽量以和平方式结束婚姻关系。移民服务机构，社区医疗护士和家庭医生能转介你给辅导机构。

由配偶担保移民的丈夫或妻子**不会**因婚姻破裂而被驱逐回国。如果持有访者旅游签证(Visitor’s Record) ，部长特许证(Minister’s Permit) 或工作签证(Work Permit) 的人士应寻求法律援助或向加拿大公民与移民部(Citizenship and Immigration Canada) 的移民官咨询。

如婚姻破裂，法庭便批准离婚，法律规定婚姻破裂是：

- 夫妻分居超过一年并同意婚姻关系已经结束。
- 任何一方犯下通奸(与别人发生性行为) ，而其配偶不予以原谅。
- 夫妻其中一人在身体上或精神上给予其配偶残酷对待，令到关系变得无法维持。

需要离婚的人士应与律师联络。亚伯达省法律缓助协会(Legal Aid Society of Alberta) 可能会为无力支付律师费的人士提供律师。

由法庭批准的离婚在法律上结束婚姻。前夫或前妻可能要继续为对方负上法律和财政责任。例如，一方可能需要支付抚养费(金钱) 给对方。

父母必须继续分担子女的法律和财政责任。如他们不能为子女的责任达成协议，他们可上法庭和请求法庭作出判决。例如，如父母不能同意谁拥有抚养权，离婚法例为法官提供一些基本原则，作为判决的依据。儿童的最佳利益为优先考虑因素。丈夫或妻子以前的行为不会影响判决，除非那些行为反映其作为父母的能力。

成人互助关系

亚伯达省立有法例处理两个没有婚姻关系，但在经济和精神上互相倚赖的成年人在财政和财产上分担责任的问题。这包括同居(没有结婚但同住)关系和密切的友谊(非性爱)关系。

成人互助夥伴关系的条件是：

- 你和对方起码有三年的密切关系。
- 你们共有子女。
- 你们拥有成人互助夥伴协议书。

成人互助夥伴必须在财政上支持对方和可以在家庭暴力事件中，申请紧急庇护(请查阅上述部份）。

如要更多关于家庭法的资料，请查阅家庭法资料中心(Family Law Information Centre)网站(www.albertacourts.ab.ca/familylaw) 或联络以下任何一个办事处：

爱民顿
Edmonton
Main Floor, Law Courts Building
1 A Sir Winston Churchill Square
Edmonton, AB T5J 0R2
电话: (780) 415-0404
传真: (780) 415-0403

卡加利
Calgary
604 J. J. Bowlen Building
620-7th Avenue SW
Calgary, AB T2P GY8
电话: (403) 297-6600
传真: (403) 297-6605

成为加拿大公民

加拿大的移民和公民法例非常复杂和经常修改。在作移民决定前，先跟公民与移民部官员和移民顾问商量自己的情况。如要关于移民顾问的资料，请查阅加拿大公民与移民部(Citizenship and Immigration Canada) 网站的关于部门(About the Department) 网页的移民顾问(Immigration Representative) 一项 (www.cic.gc.ca/english/department/consultants)

许多加拿大永久居民居住在加拿大 3 年或以上后，都申请成为加拿大公民。成为公民的移民跟在加拿大出生的公民拥有同等权利。他们可以在选举中投票，持有加拿大护照，且不能被驱逐出境。加拿大容许双重国籍(同时拥有一个国家以上的国籍)。

除非移民因刑事禁制令，驱逐出境令，和对加拿大保安构成威胁而被禁止成为加拿大公民外，每个移民都可申请成为加拿大公民。

你应：

- 成为加拿大的永久居民(抵步移民)，并在申请前的过去 4 年中的起码有 3 年内居住在加拿大境内。

- 最少年满 18 岁才可独立申请。

- 填好申请表格，连同适当的文件，照片和申请费用寄到以下地址：

  Case Processing Centre
  Citizenship and Immigration Canada
  P. O. Box 7000
  Sydney, Nova Scotia B1P 6V6

- 懂得英文或法文，且对加拿大的国情和加拿大公民的权利和责任有一定认识。

- 作公民宣誓。

儿童(小于 18 岁) 也必须是加拿大永久居民才能申请成为公民。如要为儿童申请公民身份，父母必须已经成为公民，或为整个家庭申请成为公民。儿童是不需在加拿大住满 3 年便可申请成为公民。

如要更详尽资料，请查阅加拿大公民与移民部(Citizenship and Immigration Canada) 网站(www.cic.gc.ca) 或免费致电 1-888-242-2100。

永久居民证(枫叶卡)

由 2003 年 12 月 31 日起，到国外旅行的永久居民乘坐商用交通工具(飞机，船，火车或巴士) 回加拿大时，必须持有永久居民证(枫叶卡)作为身份证明文件。如要更多资料，查阅加拿大公民与移民部(Citizenship and Immigration Canada)网站(www.cic.gc.ca) 或免费致电 1-800-255-4541 给永久居民证电话中心(Permanent Resident Card Call Centre) 。

驱逐出境

在加拿大已被定罪的人士，会根据他们在加拿大的身份，犯罪性质和刑期长短，可能会被判驱逐出境。由配偶担保而获得永久居民身份的人，不会因婚姻破裂而被驱逐出境。如要更详尽资料，请查阅加拿大公民与移民部(Citizenship and Immigration Canada) 网站的《刑事执法和移民与难民保护法》(*Criminal Justice and the Immigration and Refugee Protection Act*)资料表网页(www.cic.gc.ca/english/pub/justice.html) 。

在以下情况，永久居民是会被驱逐出境的：

- 来加拿大前，曾经触犯刑事法，且被判有罪。
- 不符合入境条件。
- 在加拿大触犯刑事法，且被判有罪，入狱超过 6 个月或该罪行可被判入狱 5 年或以上。
- 曾以谎言或伪造文件来取得加拿大入境权。

被驱逐出境的人士有权对该项判决提出上诉。如有任何问题，最好直接向公民和移民部电话中心(Citizenship and Immigration Call Centre) 查询移民法例资料以及向移民律师咨询。

担保家属

永久居民可担保近亲移居加拿大 。若决定担保亲属，将根据他们的年龄以及与你的亲属关系，来承诺支付被担保者及其家庭成员，为期 3 至 10 年的生活费。如要更详尽资料，请查阅加拿大公民与移民部(Citizenship and Immigration Canada)网站(www.cic.gc.ca) 担保亲属(Sponsor Your Family)网页或免费致电 1-888-242-2100 向公民和移民部电话中心(CIC Call Centre)查询 。

回应：我们希望听取你的意见

亚伯达省欢迎你：给新移民的资料

日期_____

你认为本刊物的资料对你有没有帮助？在那方面有帮助呢？

_____

_____

_____

_____

我们可以怎样再改善它呢？

_____

_____

_____

你可否建议另一些其他对你有帮助的刊物或产品呢？

_____

_____

_____

你希望收到我们产品的目录吗？

姓名

_____

组织

_____

地址

_____

_____邮区号码_____

电话：_____传真号码_____

请把这份表格寄回

People, Skills and Workplace Resources
Alberta Human Resources and Employment
12th Floor, South Tower, Capital Health Centre, 10030-107 Street
Edmonton, AB T5J 3E4
Fax: 780-422-5319